

**DÉPARTEMENT D'ÉTUDES ANGLOPHONES**  
**LIVRET PÉDAGOGIQUE MASTER LLCER**  
**2020-2021**



**Parcours « Etudes anglophones » (parcours recherche) : page 2**

**Parcours « Langue-Culture-Entreprise anglais » : page 29**

# MASTER ARTS-LETTRES-LANGUES

Mention : Langues, Littératures et Civilisations Etrangères & Régionales  
**Parcours « Etudes anglophones »**

-----

Les objectifs scientifiques du Master consistent en la mise en place d'un socle de connaissances et d'outils théoriques et méthodologiques consacrés à l'étude des pays de la langue de la spécialité choisie ainsi qu'en une formation approfondie en matière des littératures, cultures, arts, sociétés et descriptions linguistiques des pays de l'aire linguistique concernée. La mention vise à fournir à l'étudiant/e la connaissance approfondie d'une langue et de la culture à laquelle elle est liée, ainsi qu'un haut niveau de qualification dans le domaine disciplinaire qui est le sien.

Si le premier semestre est plus orienté vers la consolidation de la connaissance de la langue et de la culture choisies, les semestres suivants permettent à l'étudiant/e de poursuivre sa recherche en opérant des choix qui le conduisent à consolider ses savoirs et savoir-faire dans sa spécialité. La palette de séminaires développe des enseignements transversaux et propose à l'ensemble des étudiants/e des séminaires mutualisés ou spécifiques aux langues, en méthodologie générale et disciplinaire (littérature, civilisation, linguistique), favorisant l'ouverture à une diversité d'approches.

Il est fortement conseillé de choisir son sujet de mémoire dès le M1, afin de commencer les lectures et la réflexion dès que possible. Les deux années forment corps scientifique, et confèrent au projet de recherches sa cohérence. L'étudiant doit choisir un Directeur de Recherche qui accepte d'encadrer son projet de Master (cf. liste des Professeurs habilités à diriger des Recherches). L'étudiant est vivement encouragé à rendre à son Directeur des travaux de façon très régulière. Des dates officielles sont à respecter pour le choix du sujet et la remise des mémoires de M1 et M2 (cf affichages secrétariat).

## ENSEIGNANTS HABILITES A DIRIGER DES MEMOIRES DE RECHERCHE

### PROFESSEURS DES UNIVERSITES

- **DELESALLE-NANCEY** Catherine (Littérature moderne, littérature britannique) – E-mail : [catherine.delesalle@univ-lyon3.fr](mailto:catherine.delesalle@univ-lyon3.fr)
- **DELOGU** Christopher Jon (Poésie, théorie de la lecture, littérature comparée, histoire des idées) - E-mail : [christopher-jon.delogu@univ-lyon3.fr](mailto:christopher-jon.delogu@univ-lyon3.fr)
- **GASQUET** Lawrence (littérature britannique 19<sup>ème</sup> siècle, relations transesthétiques, arts plastiques du 19<sup>ème</sup> au 21<sup>ème</sup> siècle, histoire de la photographie) – E-mail : [lawrence.gasquet@univ-lyon3.fr](mailto:lawrence.gasquet@univ-lyon3.fr)
- **GAY** Marie-Agnès (Littérature américaine du 20<sup>ème</sup> siècle et contemporaine, stylistique) – E-mail : [marie-agnes.gay@univ-lyon3.fr](mailto:marie-agnes.gay@univ-lyon3.fr)
- **JAMET** Denis (Linguistique, lexicologie, traductologie, didactique) – E-mail : [denis.jamet@univ-lyon3.fr](mailto:denis.jamet@univ-lyon3.fr)
- **JOBERT** Manuel (Phonétique, stylistique, littérature) – E-mail : [manuel.jobert@univ-lyon3.fr](mailto:manuel.jobert@univ-lyon3.fr)
- **LABAUNE-DEMEULE** Florence (Littérature post-coloniale, Caraïbes, Inde, stylistique) : [florence.labaune-demeule@univ-lyon3.fr](mailto:florence.labaune-demeule@univ-lyon3.fr)
- **SARSON** Steven (Civilisation américaine, civilisation britannique 17-18<sup>ème</sup> siècle, histoire atlantique, histoire des idées) [steven.sarson@univ-lyon3.fr](mailto:steven.sarson@univ-lyon3.fr)

### MAITRES DE CONFERENCES HDR

- **ROBERT** Frédéric (Littératures et civilisation américaines, culture populaire américaine, langues étrangères appliquées) – E-mail : [fredericbob@aol.com](mailto:fredericbob@aol.com)

### MAITRES DE CONFERENCES

- **ACHOUCHE** Mehdi (Civilisation américaine, cinéma, culture populaire américaine, études américaines) – E-mail : [mehdi.achouche@univ-lyon3.fr](mailto:mehdi.achouche@univ-lyon3.fr)
- **BORDET** Lucile (Linguistique, didactique) - E-mail : [lucile.bordet@univ-lyon3.fr](mailto:lucile.bordet@univ-lyon3.fr)
- **BORY-BROSSARD** Stéphanie (Civilisation britannique 20<sup>ème</sup> siècle : sciences et partis politiques, études galloises) – E-mail : [stephanie.bory@univ-lyon3.fr](mailto:stephanie.bory@univ-lyon3.fr)
- **CARTON-CHARON** Jeanne-Marie (Etudes Irlandaises, roman contemporain irlandais) - [jeanne-marie.carton-charon@wanadoo.fr](mailto:jeanne-marie.carton-charon@wanadoo.fr)
- **CASSEL-PICCOT** Muriel (Civilisation britannique 20<sup>ème</sup> siècle : communication et iconographie, art, sociologie, idéologies, partis politiques) – E-mail : [murielcassel@hotmail.com](mailto:murielcassel@hotmail.com)
- **DELCOURT Irène** (Civilisation américaine (histoire des drogues et dépendances, histoire de la santé et de la médecine XIX-XXe) – E-mail : [irene.delcourt@univ-lyon3.fr](mailto:irene.delcourt@univ-lyon3.fr)
- **JOBERT-MARTINI** Vanina (Littérature irlandaise) – E-mail : [vanina.jobert-martini@wanadoo.fr](mailto:vanina.jobert-martini@wanadoo.fr)
- **LHEUREUX** Geneviève (Littérature britannique, Shakespeare) – E-mail : [gm.lheureux@wanadoo.fr](mailto:gm.lheureux@wanadoo.fr)
- **MAJOLA-LEBLOND** Claire (Littérature irlandaise, stylistique) – E-mail : [claire.majola@univ-lyon3.fr](mailto:claire.majola@univ-lyon3.fr)
- **MANDON-HUNTER** Natalie (Littérature britannique, phonétique, traduction) – E-mail : [nathalie.mandon@univ-lyon3.fr](mailto:nathalie.mandon@univ-lyon3.fr)
- **MILLOT** Philippe (Anglais de spécialité, didactique, linguistique de corpus) - E-mail : [philippe.millot@univ-lyon3.fr](mailto:philippe.millot@univ-lyon3.fr)
- **MONIN-BADEY** Sylvie (Anglais des affaires et de spécialité) – E-mail : [monin-badey@wanadoo.fr](mailto:monin-badey@wanadoo.fr)
- **MOREAU** Marie (Civilisation américaine contemporaine, Etats-Unis et Canada)- E-mail : [marie.moreau@univ-lyon3.fr](mailto:marie.moreau@univ-lyon3.fr)
- **PELLERIN Pierre-Antoine** (Littérature américaine 20<sup>ème</sup> siècle, études sur le genre) E-mail : [pierre-antoine.pellerin@univ-lyon3.fr](mailto:pierre-antoine.pellerin@univ-lyon3.fr)
- **SHERRATT** Robert (Civilisation britannique) – E-mail : [robert.sherratt@univ-lyon3.fr](mailto:robert.sherratt@univ-lyon3.fr)
- **TERRY** Adeline (Linguistique) – E-mail : [adeline.terry@univ-lyon3.fr](mailto:adeline.terry@univ-lyon3.fr)
- **WATERS** Maureen (Études canadiennes, littérature américaine, littérature comparée, études américaines, langues étrangères appliquées) – E-mail : [maureen.waters@univ-lyon3.fr](mailto:maureen.waters@univ-lyon3.fr)

## PRESENTATION DETAILLEE DES ENSEIGNEMENTS

Ne sont décrits en détail que les enseignements dispensés par le Département d'études anglophones et les séminaires transversaux. Pour les autres enseignements, les étudiants doivent se renseigner auprès des enseignants ou des secrétariats concernés.

**Les pages qui suivent sont informatives et seuls les maquettes et régimes d'examen votés en Conseil de Faculté sont des documents officiels.**

### SEMESTRE 1

**Professeur responsable : Mme Marie-Agnès Gay ([marie-agnes.gay@univ-lyon3.fr](mailto:marie-agnes.gay@univ-lyon3.fr))**

En parallèle de ses recherches, l'étudiant/e suit les cours suivants

#### **Unité d'Enseignement 1 - Socle commun:**

##### **1/Outils de la recherche (Mme Gasquet et M. Delogu)**

Volume horaire : 15h TD

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (Epreuve Orale pour les étudiants dispensés d'assiduité)

Descriptif du cours : le cours vise à donner aux étudiants les bases méthodologiques qui leur seront nécessaires pour la rédaction de leur mémoire de recherche : travail bibliographique, règles de conception d'un mémoire de recherche, principes d'argumentation, format de rédaction, risques du plagiat, etc.

##### **2/ Humanités numériques appliquées**

Volume horaire : 9h CM

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Terminal Ecrit (QCM 20 mns)

Descriptif du cours : le cours est commun à toutes les langues et également au parcours « langue, culture, entreprise ». Il vise à donner aux étudiants une présentation des outils numériques qui leur seront utiles dans leur travail de recherche et/ou dans le contexte professionnel (présentation des bases de données en ligne pour la recherche documentaire, de la gestion des documents longs, de l'outil de gestion bibliographique Zotero, des outils de traduction numérique...). Une partie du cours sera également consacrée à une histoire du stockage du savoir afin de replacer les humanités numériques dans le contexte plus large de l'archéologie du savoir.

#### **Unité d'Enseignement 2 - Compétences en langue :**

##### **1/ Langue LV2 (allemand, italien, espagnol)**

Volume horaire : 15h TD

Crédits de la matière : 2

Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (Epreuve Ecrite d'1h30 pour les étudiants dispensés d'assiduité)

##### **2/ Pratique de la langue**

Volume horaire : 30h TD

Crédits de la matière : 7

Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (Epreuve Ecrite de 3h pour les étudiants dispensés d'assiduité)

Les 30hs TD se subdivisent en

- 10hs de Thème (M.Pellerin)
- 10hs de Version (Mme Majola)
- 10hs de « Compréhension/Restitution » (Mme Majola) : Le cours de Compréhension/Restitution est un cours de traduction orale inspiré de l'épreuve de Compréhension/Restitution à l'oral de l'Agrégation. Il s'agit de restituer en français de la manière la plus précise possible le contenu informationnel de documents authentiques oraux en anglais (extraits d'émissions de radio essentiellement). C'est un double travail de compréhension fine et de traduction précise qui exige concentration et réactivité, permet d'acquérir des réflexes en matière de traduction tout en gardant les oreilles ouvertes sur la diversité du monde anglophone contemporain. Ce cours demande donc de la part des étudiants une écoute assidue des radios anglophones.

### **Unité d'Enseignement 3 - Approfondissement disciplinaire**

#### **1/ Trois séminaires obligatoires :**

##### **Littérature 1**

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Terminal Ecrit de 4 h

Langue d'enseignement : Anglais

##### **Descriptif du cours: *THE SOUND AND THE FURY* by WILLIAM FAULKNER (Mme Gay)**

An extraordinary breakthrough in William Faulkner's career, *The Sound and the Fury* (1929) is considered to be one of the masterpieces of world literature. Set in the South of the United States, it is, in Faulkner's own terms, "a dark story of hatred and madness", and its central characters – Caddy and her brothers Benjy, Quentin and Jason, and Dilsey, the black servant – are among the most memorable ones of American literature. Beyond, it is a novel where form itself seems to have gone mad; as such, it engages the reader in a very difficult process of reading, which however proves a very intense experience.

Keeping close textual analysis of *The Sound and the Fury* as a main focus, the seminar will also provide an overview of Faulkner's major texts and will address some issues specific to Southern Literature. *The Sound and the Fury* being one of the best examples of modernist experimentation, the seminar will open onto the wider question of modernist aesthetics and the epistemological context of this "cataclysmic upheaval of culture" (Malcolm Bradbury and James McFarlane).

##### **Bibliographie sélective** (une bibliographie plus complète est donnée en début de cours) :

Edition de référence pour le cours: Vintage Classics (1995, introduction by Richard Hughes) [Rq : éviter de lire l'introduction ou tout synopsis avant la lecture du roman lui-même]

BLEIKASTEN, André, *Parcours de Faulkner*, Association des Publications près les Universités de Strasbourg, 1982. (pp. 51-162)

BLEIKASTEN, André, "Lire *The Sound and the Fury*: la part de l'indécidable", *Etudes Anglaises* numéro 55, volume 4 (2002), 408-417.

GUILLAIN Aurélie, *The Sound and the Fury*, *William Faulkner*, Paris : Armand Colin (CNED), 2002.

MATTHEWS, John T., *The Sound and the Fury: Faulkner and the Lost Cause*, Twayne's Masterwork Studies 61, New York: Twayne Publishers, 1990.

PITAVY, François, *Le bruit et la fureur de William Faulkner*, Paris : Gallimard (collection Foliothèque), 2001.

ROSS, Stephen M. And POLK, Noël, *Reading Faulkner: The Sound and the Fury (Glossary and Commentary)*, Jackson: University Press of Mississippi, 1996.

## **Civilisation – Histoire des idées 1**

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (Terminal Oral pour les étudiants dispensés d'assiduité)

Langue d'enseignement : Anglais

### Descriptif du cours :

#### **2 intervenants**

#### **THE REPRESENTATIONS OF PROGRESS ON SCREEN (M. Achouche)**

This seminar will focus on a series of motion pictures and television series, from the silent era to the present day. Its objective will be to learn to study and analyze moving images by looking closely at individual shots, scenes and sequences, as well as part of the paratext, most notably film posters. The underlying theme will be the successive representations of Progress on the screen, as this notion has been a central one in the American cultural imagination: progress through space via the concept of the Frontier and the Western (John Ford's *Iron Horse*, 1924), through time via science fiction (Andrew Niccol's *Gattaca*, 1997), scientific and social progress, etc. These films and series will finally be put in their proper socio-historical context, to better understand the complex relationship between Hollywood productions and American society as it has been evolving through the 20<sup>th</sup> and early 21<sup>st</sup> centuries.

#### Select bibliography :

Aumont Jacques, Bergala Alain, et al. *Esthétique du film*. Paris, Armand Colin, 2016 (4e ed.)

Bordwell, David, *Narration in the Fiction Film*. The University of Wisconsin Press, 1985.

Buckland, Warren. *Film Theory and Contemporary Hollywood Movies*. Routledge, 2009.

Julier, Laurent. *L'analyse des séquences*. Paris, Armand Colin, 2019 (5<sup>e</sup> ed.)

Slotkin, Richard. *Gunfighter Nation*. New York, Atheneum, 1992.

Film terminology:

[http://www.springhurst.org/cinemagic/glossary\\_terms.htm#Tracking%20shot](http://www.springhurst.org/cinemagic/glossary_terms.htm#Tracking%20shot)

<https://www.nyfa.edu/student-resources/glossary/>

#### **MASCULIN / FEMININ / QUEER : HISTOIRE ET THEORIE DU GENRE AUX ETATS-UNIS (M. Pellerin)**

Ce séminaire se propose de retracer l'histoire des représentations de la masculinité et de la féminité aux Etats-Unis (19<sup>e</sup> et du 20<sup>e</sup> siècle). A travers l'analyse de quelques-uns des textes fondateurs de la pensée féministe (B. Friedan, G. Rubin, A. Dworkin), des études de genre (J. Butler, M. Kimmel) et de la théorie queer (T. de Lauretis, J. E. Munoz, J. Halberstam), il s'agira d'interroger et de déconstruire la façon dont le genre et la sexualité structurent les identités individuelles, les rapports sociaux et les productions culturelles dans ce pays. Ce séminaire sera l'occasion de se pencher sur certains événements marquants de l'histoire américaine (19<sup>e</sup> amendement et mouvement des suffragettes, rapports Kinsey sur la sexualité dans l'après-guerre, Stonewall Riots et mouvement de libération gay, épidémie de sida dans les années 80) et de se familiariser avec certains concepts essentiels à l'analyse du genre (patriarcat, égalité femme/homme et "éternel féminin", homosocialité et "crise de la masculinité", hétéronormativité et "paranoïa anti-homosexuelle"). Un fascicule de textes, un programme de lecture et un plan de cours seront distribués lors du premier séminaire.

#### Bibliographie sélective :

BUTLER, Judith. *Gender Trouble* [1990]. New York: Routledge, 1999.

DAVIS, Angela. *Women, Race & Class*. New York : Random House, 1981.

FRIEDAN, Betty. *The Feminine Mystique*. New York: Norton, 1963.

KIMMEL, Michael. *Manhood in America: A Cultural History*. New York: Oxford UP, 2006.

RUBIN, Gayle. "Thinking Sex: Notes for a Radical Theory of the Politics of Sexuality" in Carole Vance (ed.), *Pleasure and Danger: Explorations in Female Sexuality*. New York: Routledge, 1984, pp. 267-319.

SEDGWICK, Eve K. *Epistemology of the Closet* [1990]. Berkeley, CA: University of California Press, 2008.

## Linguistique 1

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Terminal Oral

Langue d'enseignement : Anglais

Descriptif du cours : **ENGLISH LEXICOLOGY I: WORD-FORMATION PROCESSES (M. Jamet)**

In linguistics, the main focus is often put on morphosyntax (traditionally called “grammar”), thus leaving behind the study of words (lexemes). Yet, without words, no human communication would be possible. This seminar in English lexicology aims to fill in this gap and to make students aware that lexicology is a vast area of study and research, by examining how and why words are created, change and disappear in English. The area of study will be the language of advertising, and we will especially focus on this specific type or corpora and analyze the role and effects of lexical creation in adverts.

### Bibliographie :

Tournier Jean, *Précis de lexicologie en anglais*, Paris, Ellipses, 2004 (ouvrage disponible à la BU en 5 exemplaires à la Manu).

Tournier Jean, *Structures lexicales de l'anglais : guide alphabétique*, Paris, Nathan Université, 1991.

Paillard Michel, *Lexicologie contrastive anglais – français – Formation des mots et construction du sens*, Gap - Paris, Ophrys, 2000.

Bauer Laurie, *English Word-formation*, “Cambridge textbooks in Linguistics”, Cambridge, Cambridge University Press, 1993.

Katamba Francis, *English Words*, London, Routledge, 1994.

Stockwell Robert & Minkova Donka, *English Words: History and Structure*, “Cambridge textbooks in Linguistics”, Cambridge, Cambridge University Press, 2001 (réédité en 2008).

Tournier Jean, *Introduction descriptive à la lexicogénétique de l'anglais contemporain*, Paris – Genève, Champion – Slatkine, 1985.

*Lexis, Journal in English Lexicology*: <https://journals.openedition.org/lexis/>

## 2/ Deux séminaires au choix parmi

### Littérature 2

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Terminal Ecrit de 4 h

Langue d'enseignement : Anglais

Descriptif du cours : **ALICE'S ADVENTURES IN WONDERLAND, & THROUGH THE LOOKING-GLASS BY LEWIS CARROLL (Mme Gasquet)**

**In *The Annotated Alice*, edited by Martin Gardner (Harmondsworth : Penguin, 2001)**

Attention : Acheter impérativement cette édition Penguin car elle contient des annotations indispensables, ainsi que les illustrations originales de John Tenniel, qui font partie intégrante de l'œuvre. Nous utiliserons exclusivement *The Annotated Alice* en cours.

Les deux *Alice* représentent par excellence ce genre typiquement anglais que l'on a nommé *Nonsense*, et que l'on pourrait définir comme un genre où l'esprit le plus fin gouverne un univers paradoxalement débridé et fantastique. Le Nonsense nous fait oublier les frontières classiques, mais c'est paradoxalement pour mieux nous les rappeler. C'est ainsi que le texte nonsensique a pour objet l'exploration des frontières de la langue ; les joutes verbales entre les créatures qui peuplent le Pays des Merveilles, qui se disputent pour de menus objets mais surtout pour des mots. Sous des apparences fantaisistes, voire délirantes, Lewis Carroll nous livre une réflexion aussi complète que sérieuse sur le

fonctionnement du langage, et il nous présente un univers qui n'a de désordonné que l'apparence, chaque personnage et élément y occupant une place bien précise, comme le révèle une étude détaillée. Lewis Carroll entend critiquer les illogismes, les imprécisions, les points d'achoppement du fonctionnement de la langue. Ses œuvres littéraires les plus célèbres, comme les *Alice* ou *La chasse au Snark*, se doublent d'un questionnement métalinguistique aussi subtil que profond.

Il convient également de remarquer que ces ouvrages réservent la part belle à l'image : Carroll entend en effet que ses écrits soient illustrés avec une extrême précision. Devant le degré de perfection exigé par l'auteur quant à l'illustration, on peut s'interroger sur l'interaction des différents systèmes sémiotiques observés ; l'étude des rapports entre le texte et l'image montrera que ces derniers participent de la stratégie de surstructuration opérée par le Nonsense. La plastique nonsensique questionne naturellement le statut et le fonctionnement du signe, et conduit à une exploration des liens qui existent entre le visuel et le linguistique. L'œuvre photographique de Carroll suscite une réflexion sur l'entreprise de construction méticuleuse et d'abstraction du réel qu'elle suppose, et dévoile les motifs de l'imaginaire carrollien. Il apparaît ainsi que la dimension visuelle privilégiée par Charles Lutwidge Dodgson s'inscrit dans une démarche constante de problématisation du réel. Instrument de jouissance des sens, miroir ludique permettant de jouer avec les reflets du réel, l'image se révèle à la fois outil intellectuel et catalyseur de plaisir. Ce cours introduira également une réflexion théorique et historique sur l'image (contexte victorien).

#### Bibliographie sélective :

Deleuze, Gilles, *Logique du Sens* (Paris: Minuit, 1969)

Gardner, Martin, *The Annotated Snark* (Londres: Penguin, 1974.)

Gasquet, Lawrence, *Lewis Carroll et la persistance de l'image* (Bordeaux: Presses Univ. de Bordeaux, 2009).

Gasquet, Lawrence, Marret, Sophie, Renaud-Grosbras, Pascale (sous la dir. de), *Lewis Carroll et les mythologies de l'enfance* (Rennes: Presses Universitaires de Rennes, 2005).

Gattegno, Jean, *L'Univers de Lewis Carroll* (Paris: José Corti, 1990).

Gombrich, Ernst H. *Art and Illusion. A Study in the Psychology of Pictorial Representation* (Oxford: Phaidon Press, 1977).

Lecerle, Jean-Jacques, *Philosophy of Nonsense* (Londres: Routledge, 1994).

Lecerle, Jean-Jacques, *The Violence of Language* (Londres: Routledge, 1990).

Marret, Sophie, *Lewis Carroll, de l'autre côté de la logique* (Rennes: Presses Universitaires de Rennes, 1995).

Wunenburger, Jean-Jacques. *Philosophie des images* (Paris: Presses Universitaires de France, 1997)

#### **Civilisation – Histoire des idées 2**

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (Epreuve Orale pour les étudiants dispensés d'assiduité)

Langue d'enseignement : Anglais

#### **Descriptif du cours : IN SICKNESS AND IN HEALTH: DISEASE, SCIENCE AND PUBLIC HEALTH IN AMERICA (19<sup>th</sup>-21<sup>st</sup> CENTURIES) (Mme Delcourt)**

From 19<sup>th</sup> century snake-oil peddlers to the prescription opioid epidemics of the 2010s, from the discovery of germs at the turn of the last century to the coronavirus pandemic, America's approach to its own health and well-being, its organization, and its social and financial cost, continues to befuddle. Health, both mental and physical, public and private, is closely interwoven with almost every aspect of life in the United States – work, food, politics, sexuality, gender, race, age, wealth, poverty and, above all, the preservation of life.

This class intends to explore the construction of the notion of “public health” in the US over the last two centuries, from the infancy of American medicine to the rise of the pharmaceutical industry, exposing and discussing the connections between health, medicine and science on the one hand, and welfare, minorities, capitalism, economic and religious conservatism, and the role of the State(s) in the safeguarding of American lives on the other. Among other things, it will address the invention of mental health, the history of eugenics, the ongoing battle for health insurance, racial and gender discrimination in access to

healthcare, the struggle against drug addiction, as well as the current pandemic, which may or may not undo a government.

#### Recommended Bibliography :

ROSEN George, MORMAN Edward, FEE Elizabeth, *A history of public health*, Baltimore : Johns Hopkins University Press, 2015.

ROTHMAN David J, *The discovery of the asylum*, New York : Aldine de Gruyter, 2002.

STEVENS Rosemary, *American Medicine and the Public Interest: Updated Edition with a New Introduction*, Berkeley : University of California Press, 1998.

SCHUSTER David G., « The Rise of a Modern Concept of “Health” », in *A Companion to the Gilded Age and Progressive Era*, John Wiley & Sons, Ltd, 2017, pp. 255-267.

#### Linguistique 2

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Terminal Oral

Langue d'enseignement : Anglais

#### Descriptif du cours : LES VARIATIONS SPATIALES DE L'ANGLAIS (M. Jobert)

Ce cours propose une introduction à la variation phonologique de la langue anglaise. La première partie se concentre sur les accents de référence (anglais britannique standard RP et anglais américain standard GA). On s'intéresse ensuite aux accents directement influencés par ces deux accents, à savoir l'anglais canadien et l'anglais australien. Après les accents nationaux, on s'intéresse aux accents écossais, irlandais et gallois. L'objectif de ce cours est double : donner les bases nécessaires à la comparaison phonologique entre différents accents anglais et donner les bases fondamentales de la sociolinguistique appliquée au domaine anglophone.

Langue d'enseignement : Anglais

#### Ouvrage au programme (textbook) :

TRUDGILL, P & J. HANNAH. *International English – A Guide to the Varieties of Standard English*. Hodder Education, 2008 (5<sup>th</sup> edition)

#### Bibliographie :

BRULARD, Inès, CARR, Philip, DURAND, Jacques (dir.) 2015. *La Prononciation de l'anglais contemporain dans le monde*. Presses Universitaires du Midi, 2015.

CHEVILLET, François. *Les Variétés de l'anglais*. 1991, Paris : Nathan.

CRYSTAL, David. *The English Language*. London: Penguin, 1988.

\_\_\_\_\_. *English as a Global Language*. C.U.P. 1997.

GLAIN, Olivier. *Prononciation du monde anglophone*. Presses Universitaires de Bordeaux. 2013.

TRUGDILL, Peter, Arthur HUGHES & Dominic WATT. *English Accents and Dialects*. London, Arnold, 2005 + CD.

WELLS. John. *Accents of English* (vol. 1, 2, 3) + cassette, C.U.P. 1982

#### Linguistique de Corpus pour l'Analyse des Discours (séminaire transversal à toutes les langues, Mme Dargnat, M. Millot, M. Schmale)

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : CC (Epreuve Ecrite pour les étudiants dispensés d'assiduité)

Langue d'enseignement : Français

#### Descriptif du cours :

**Module 1 :** Présentation de la linguistique outillée / linguistique de corpus (*Günter Schmale*)

Plusieurs points seront abordés dans ce premier module introductif :

- aperçu historique du développement des approches fondées sur ou orientées vers l'analyse de corpus en contexte naturel, oraux et écrits, des ethnométriciens à Blanche-Benveniste, Sinclair etc.
- corpus de productions orales vs corpus de productions écrites ;
- éthique et principes de la constitution de corpus oraux : enregistrements et transcriptions de conversations ;
- constitution et préparation pour l'analyse de corpus écrits ;
- aperçu de différents corpus français, anglais, allemands ;
- présentation d'études sur corpus oraux : communications téléphoniques françaises (et allemandes) ; de situations « Asking the way » (en anglais) ; du traitement d'expressions idiomatiques dans les conversations ; du discours en contexte médical (français et allemand) ;
- et de corpus écrits : étude contrastive de catalogues touristiques français et allemands ;
- analyse « manuelle » qualitative vs « outillée » quantitative : avantages et inconvénients ;
- comparaison d'une étude qualitative et quantitative d'un même extrait de corpus ;
- quels phénomènes analyser à l'aide de quelle approche : multimodalité des productions langagières vs segmentalité ?
- exercice d'application sur la base d'une séquence d'enregistrement et/ou d'écrite voire transcrite : analyse AntConc quantitative vs conversationnelle qualitative ;
- utilité pour différentes disciplines linguistiques au sens large : lexicologie, lexicographie, analyse de conversations, phraséologie, grammaire de construction, didactique des langues étrangères, syntaxe, ....

**Langues des exemples présentés dans le cours** : anglais, allemand et français

### **Module 2** : Corpus et types de discours

Dans cette partie du cours, nous montrons comment la linguistique de corpus permet de caractériser certains types de discours, qu'il s'agisse de discours propres à une discipline (analyse du discours de la médecine, du management, de l'écologie ou du journalisme) ou de domaines liés à certaines organisations sociales (analyse du discours des entreprises, des organisations non gouvernementales, etc.). Le cours montrera comment la linguistique de corpus permet de mettre en évidence la spécificité des usages d'une langue en fonction des domaines et de leur culture. Le cours introduira ou approfondira quelques concepts théoriques fondamentaux pour cette partie de la linguistique tels que les concepts de genre, de registre, de phraséologie ou encore de spécificité (keyness). A la fin du cours, les étudiants disposeront des connaissances essentielles nécessaires pour créer un petit corpus spécialisé et pour en analyser quelques caractéristiques fondamentales.

**Langues des exemples présentés dans le cours** : anglais et français

### **Module 3** : Analyse outillée du texte et du discours : concepts et applications (*Mathilde Dargnat*)

Dans ce module, l'objet textuel sera analysé selon deux orientations, argumentative et textométrique. L'objectif est d'introduire certains concepts de ces deux perspectives et de manipuler les outils correspondants sur des extraits de corpus sélectionnés.

1. Concernant l'orientation argumentative, je présenterai le cadre de la *Rhetorical Structure Theory*, les étiquettes des relations de discours et l'outil d'annotation proposé sur le site (<https://www.sfu.ca/rst/>), en m'appuyant sur de courts textes scientifiques ou publicitaires.

2. Pour l'approche textométrique, nous utiliserons le logiciel TXM (<http://textometrie.ens-lyon.fr>). Je présenterai l'intérêt d'utiliser ce logiciel pour l'analyse de corpus textuels, en me basant notamment sur des textes de théâtre. Ce sera l'occasion d'une initiation à la structuration en XML (en suivant les normes de la Text Encoding Initiative) et à l'exploitation des données codées dans TXM (préparation du corpus, sous-corpus, partitions, concordances, requêtes simples, etc.). Cela permet d'aborder des phénomènes structurels et stylistiques d'une manière différente, qui "casse" un peu les intuitions de départ (c'est un des buts de l'analyse de corpus outillée).

Les démarches pour télécharger et installer les outils vous seront communiquées avant la séance.

**Langues des exemples présentés dans le cours** : français

**Module 4** : Mesure de la variation linguistique (*Philippe Millot*),

Vendredi 6 novembre, vendredi 13 novembre, vendredi 20 novembre, 16h-18h

Une conversation dans une série américaine ne possède pas les mêmes caractéristiques linguistiques qu'un article de recherche en sciences. Mais comment mettre en évidence ce contraste et comment le mesurer ? Ce module, qui s'appuiera largement sur les précédents pour sa partie conceptuelle et outillée, sera consacré aux techniques d'analyse sur la base d'une étude de cas.

**Langues des exemples présentés dans le cours** : anglais et français

### **Bibliographie sélective**

ADAM, Jean-Michel. *La linguistique textuelle : Introduction à l'analyse textuelle des discours*. Paris : Armand Colin, 2006.

BIBER, Douglas et Susan CONRAD, *Register, Genre and Style*. Cambridge: Cambridge University Press, 2009.

CHARAUDEAU, Patrick et Dominique MAINGUENEAU, *Dictionnaire d'analyse du discours*. Paris : Seuil, 2002.

FAIRCLOUGH, Norman. *Discourse and Social Change*. Cambridge: Polity Press, 1993.

HALLIDAY, M.A.K et Christian M. Matthiessen. *An Introduction to Functional Grammar (3<sup>o</sup> ed.)*. Londres: Hodder Education, 2004.

McENERY, Tony et Andrew Hardie, *Corpus Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press, 2012.

SINCLAIR, John. *Trust the Text: Language, Corpus and Discourse*. Londres et New York: Routledge.

SWALES, John. *Genre Analysis: English in Academic and Research settings*. Cambridge: Cambridge University Press, 1990.

### **Introduction à l'économie**

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Terminal Ecrit de 2h

Langue d'enseignement : Français

Ce séminaire s'adresse plus particulièrement aux étudiant/es du parcours « Langue-Culture-Entreprise », et n'est donc pas conseillé pour le parcours « études anglophones ».

### **Introduction au marketing**

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Terminal Ecrit de 2h

Langue d'enseignement : Français

Ce séminaire s'adresse plus particulièrement aux étudiant/es du parcours « Langue-Culture-Entreprise », et n'est donc pas conseillé pour le parcours « études anglophones ».

## SEMESTRE 2

**Professeur responsable : Mme Marie-Agnès Gay ([marie-agnes.gay@univ-lyon3.fr](mailto:marie-agnes.gay@univ-lyon3.fr))**

En parallèle de ses recherches, l'étudiant/e suit les cours suivants :

### **Unité d'Enseignement 1 - Socle commun :**

#### **1/Outils de la recherche**

Volume horaire : 15h TD

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Contrôle continu. Evaluation du mémoire avec la moyenne de deux notes : une note (50%) évaluant le fonds du mémoire et une note (50%) évaluant la langue. La note finale prend également en compte le suivi du mémoire (travail avec le directeur de recherche).

Descriptif du cours : cet intitulé correspond au travail sur le mémoire et aux échanges avec le directeur de recherche, que l'étudiant/e doit solliciter tout au long de l'élaboration de son mémoire.

#### **2/ Humanités numériques appliquées**

Volume horaire : 9h TD

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Contrôle continu. (Epreuve Ecrite pour les étudiants dispensés d'assiduité)

Descriptif du cours : Mise en pratique, lors de séances en groupe de TD, des outils présentés en CM au premier semestre (recherche documentaire, gestion des documents longs, logiciel Zotero)

### **Unité d'Enseignement 2 - Compétences en langue :**

#### **1/ Langue LV2 (allemand, italien, espagnol)**

Volume horaire : 15h TD

Crédits de la matière : 2

Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (Epreuve Ecrite d'1h30 pour les étudiants dispensés d'assiduité)

#### **2) Pratique de la langue**

Volume horaire : 30h TD

Crédits de la matière : 7

Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (Epreuve Ecrite de 3h pour les étudiants dispensés d'assiduité)

Les 30hs TD se subdivisent en

- 10hs de Thème (à préciser)
- 10hs de Version (Claire Majola)
- 10hs de « Compréhension/Restitution » (Claire Majola) : Le cours de Compréhension/Restitution est un cours de traduction orale inspiré de l'épreuve de Compréhension/Restitution à l'oral de l'Agrégation. Il s'agit de restituer en français de la manière la plus précise possible le contenu informationnel de documents authentiques oraux en anglais (extraits d'émissions de radio essentiellement). C'est un double travail de compréhension fine et de traduction précise qui exige concentration et réactivité, permet d'acquérir des réflexes en matière de traduction tout en gardant les oreilles ouvertes sur la diversité du monde anglophone contemporain. Ce cours demande donc de la part des étudiants une écoute assidue des radios anglophones.

## Unité d'Enseignement 3 - Approfondissement disciplinaire

### 1/ Trois séminaires obligatoires :

#### Littérature 3

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Terminal Ecrit de 4 h

Langue d'enseignement : Anglais

#### Descriptif du cours : VOIX d'IRLANDE (Mmes Jobert et Majola)

Ce séminaire propose un parcours de lecture critique d'œuvres de la littérature irlandaise des XXème et XXIème siècle (nouvelles, romans, poésie, théâtre). L'approche choisie dans ce cours est à la fois thématique et stylistique et se donne pour ambition de permettre aux étudiants d'acquérir une maîtrise fine des outils d'analyse du discours indispensables à toute interprétation littéraire pertinente sans pour autant méconnaître la dimension référentielle des textes irlandais et le contexte spécifique dans lequel ils s'inscrivent. Les questions relatives aux différents genres littéraires seront également abordées

Une bonne connaissance du contexte historique irlandais ainsi qu'une certaine familiarité avec les instruments d'analyse du discours sont requis. Nous vous demandons par conséquent de lire avant le début des cours :

- Pierre JOANNON, *Histoire de l'Irlande et des Irlandais*, Tempus Perrin, 2009.
- Geoff LEECH & Mick SHORT, *Style in Fiction*, Pearson, (1981), 2007.
- Anne UBERSFELD, *Lire le théâtre*, Belin Sup Lettres, 1996.

Les œuvres au programme sont (EDITION PAPIER IMPERATIVE)

- Samuel BECKETT, *Endgame*, Faber and Faber, 2009.
- Samuel BECKETT, *Waiting for Godot*, Faber and Faber, 2010.
- John Millington SYNGE, *The Playboy of the Western World and Other Plays*, edited with an introduction and notes by Ann SADDLEMYER, Oxford World's Classics, OUP, 2008.

#### Civilisation – Histoire des idées 3

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Terminal Oral

Langue d'enseignement : Anglais

#### Descriptif du cours : LIBERTY AND SLAVERY IN COLONIAL BRITISH AMERICA AND THE EARLY UNITED STATES (M. Sarson)

This course explores ideas and practices of liberty and slavery in colonial British America, the American Revolution, and the early United States, culminating with the abolition of the slave trade in Britain in 1807 and the US in 1808. Students will thus examine the origins of American ideas of liberty in medieval and early modern England and Britain, how those ideas were implemented (or not) in colonial America, the fight to retain American liberties during the American Revolution, and how ideas about liberty changed over time. The course will also examine the origins and development of enslavement in British America, how the enslaved coped by developing their own cultures and via resistance and rebellion, and how African Americans made (or did not make) the American Revolution work for them. Students will also examine the relationship between liberty and slavery. Did they co-exist in contradiction to one another? Or did ideas and practices of liberty shape the nature of slavery, and did ideas of race and practices of the slavery affect the nature of liberty?

The course will be helpful for students of the history of ideas, politics, society, culture, and law, as well for students of language because of a heavy emphasis on document reading.

### Selected Bibliography:

- WARD, Lee. *The Politics of Liberty in England and Revolutionary America*. Cambridge, England: Cambridge University Press, 2004.
- FONER, Eric. *The Story of American Freedom*. New York: W. W. Norton & Co., 1999.
- WOOD, Betty. *The Origins of American Slavery: Freedom and Bondage in the English Colonies*. New York: Hill & Wang, 1998.
- JORDAN, Winthrop D. *White Over Black: American Attitudes Toward the Negro, 1550-1812*. Chapel Hill: University of North Carolina Press, 1968; second revised edition, with BROWN, Christopher Leslie, 2010.
- MORGAN, Edmund S. *American Slavery, American Freedom: The Ordeal of Colonial Virginia*. New York: W. W. Norton & Co., 1975, reissued 2003.
- MACLEOD, Duncan J. *Slavery, Race, and the American Revolution*. Cambridge: Cambridge University Press, 1974.
- FREY, Sylvia R. *Water from the Rock: Black Resistance in a Revolutionary Age*. Princeton: Princeton University Press, 1991.
- DAVIS, David Brion. *The Problem of Slavery in the Age of Revolution, 1770-1823*. Oxford: Oxford University Press, second revised edition, 1999.
- ONUF, Peter S. *The Mind of Thomas Jefferson*. Charlottesville: University Press of Virginia, 2007.
- KENDI, Ibram X. *Stamped from the Beginning: The Definitive History of Racist Ideas in America*. New York: Nation Books, 2016.

### **Linguistique 3**

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (Epreuve Orale pour les étudiants dispensés d'assiduité)

Langue d'enseignement : Anglais

### **Descriptif du cours : LES VARIATIONS TEMPORELLES DE L'ANGLAIS (M. Jobert)**

Ce cours propose une lecture chronologique de l'évolution de l'anglais (du vieil-anglais à l'anglais contemporain) qui insiste sur la continuité des processus linguistiques. On s'intéressera particulièrement à certains phénomènes de l'évolution phonologique. Une partie importante du cours sera consacrée à l'anglais de la période élisabéthaine (ou Early Modern English) afin d'expliquer certaines prononciations contemporaines.

Langue d'enseignement : Anglais

### **Ouvrage au programme (textbook):**

McINTYRE, Dan. *History of English*. London Routledge, 2009.

### **Bibliographie :**

- *Histoire de l'anglais*

BARBER, Charles. *The English Language: a Historical Introduction*. C.U.P., 1993 (2003).

BAUGH, A.C. & CABLE, T. *A History of the English Language*. London, Routledge, 1951 (2002).

- *Les différents états de l'anglais*

HOGG, Richard. *An Introduction to Old English*. Edinburgh University Press, 2002.

HOROBIN, Simon & Smith, Jeremy. *An Introduction to Middle English*. Edinburgh University Press, 2002.

NEVALAINEN, Terttu. *An Introduction to Early Modern English*. Edinburgh University Press, 2002.

- *Phonologie diachronique*

MINKOVA, Donka. *A Historical Phonology of English*. Edinburgh University Press, 2002. 2014.

## 2/ Un séminaire au choix parmi :

### **Littérature 4**

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Terminal Ecrit de 4 h

Langue d'enseignement : Anglais

#### **Descriptif du cours : THE HOURS BY MICHAEL CUNNINGHAM & MRS DALLOWAY BY VIRGINIA WOOLF (Mme Delesalle-Nancey)**

This seminar will be based on a study of Michael Cunningham's *The Hours* (1998), a typically postmodernist novel interweaving three different tales, all three tightly linked to Virginia Woolf's *Mrs Dalloway*. It will therefore lead to an exploration of the Modernist masterpiece and its deep and lasting influence, and to a reflexion on the postmodernist use of intertextuality. The film adaptation of Michael Cunningham's *The Hours* by Stephen Daldry will also be alluded to.

#### **Suggested reading:**

##### *- Primary Sources:*

CUNNINGHAM, Michael, *The Hours*, London, New York, Toronto and Sydney: Harper Perennial, 2006.

WOOLF, Virginia, *Mrs Dalloway* (1925), Harmondworth: Penguin, 2012.

*The Hours*, dir. Stephen Daldry, paramount Pictures and Miramax Films, 2002, DVD.

##### *- Secondary Sources:*

REID, Su ed., *Mrs Dalloway and To the Lighthouse, Contemporary Critical Essays*, New York: Macmillan, New Casebooks, 1993.

YOUNG, Tori, *Michael Cunningham's The Hours: A Reader's Guide*, New York: Continuum Contemporary Editions, 2003.

### **Civilisation – Histoire des idées 4**

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Terminal Oral

Langue d'enseignement : Anglais

#### **Descriptif du cours : THE STATE OF THE UNION: WHICH FUTURE FOR THE UNITED KINGDOM? (Madame Bory)**

Il s'agira d'étudier l'avenir du Royaume-Uni, de cette union qui date de plusieurs siècles dans le contexte actuel, en s'intéressant plus particulièrement à la place du pays de Galles au sein de l'union, dans un état unitaire et fortement centralisé. Il conviendra ensuite de se demander ce que de tels enjeux révèlent sur les relations entre le gouvernement central et les administrations dévolues, alors que des élections dites régionales ou périphériques sont prévues en mai 2021.

Quelques éléments de bibliographie:

AWAN-SCULLY, Roger, *The End of British Party Politics*, London: Bitebacks Publishing, 2018.

BOGDANOR, Vernon, *Devolution*, Oxford : OUP, 1999.

BOGDANOR, Vernon, *Beyond Brexit, Towards a British Constitution*, London: Tauris, 2019.

JOHNES, Martin, *Wales since 1939*, Manchester: Manchester University Press, 2012 (ouvrage general sur le pays de Galles)

TRENCH, Allan (ed.), *The Dynamics of Devolution: the state of the nations*, London, Imprint Academics, 2005.

### **Linguistique 4 :**

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (Epreuve Orale pour les étudiants dispensés d'assiduité)

Langue d'enseignement : Anglais

### Descriptif du cours: **ENGLISH LEXICOLOGY II : WORD-FORMATION PROCESSES**

In linguistics, the main focus is often put on morphosyntax (traditionally called “grammar”), thus leaving behind the study of words (lexemes). Yet, without words, no human communication would be possible. This seminar in English lexicology aims to fill in this gap and to make students aware that lexicology is a vast area of study and research, by examining how and why words are created, change and disappear in English.

This seminar is the sequel of the lexicology class offered in semester 1. The various word-formation processes thanks to which language and the English lexicon constantly evolve will be studied, as well as the underlying motivations behind them.

The class will be organized as a research seminar, and students will be asked to actively participate by presenting various research papers in class in English.

#### Bibliography:

TOURNIER Jean, *Précis de lexicologie en anglais*, Paris, Ellipses, 2004 (ouvrage disponible à la BU en 5 ex. à la Manu).

TOURNIER Jean, *Structures lexicales de l'anglais : guide alphabétique*, Paris, Nathan Université, 1991.

PAILLARD Michel, *Lexicologie contrastive anglais – français – Formation des mots et construction du sens*, Gap - Paris, Ophrys, 2000.

BAUER Laurie, *English Word-formation*, “Cambridge textbooks in Linguistics”, Cambridge, Cambridge University Press, 1993.

KATAMBA Francis, *English Words*, London, Routledge, 1994.

STOCKWELL Robert & Minkova Donka, *English Words: History and Structure*, “Cambridge textbooks in Linguistics”, Cambridge, Cambridge University Press, 2001 (réédité en 2008).

TOURNIER Jean, *Introduction descriptive à la lexicogénétique de l'anglais contemporain*, Paris – Genève, Champion – Slatkine, 1985.

<http://www.etymonline.com>

<http://www.myetymology.com/>

[http://www.alphadictionary.com/directory/Specialty\\_Dictionaries/Etymology/](http://www.alphadictionary.com/directory/Specialty_Dictionaries/Etymology/)

<http://www.lexilogos.com/etymologie.htm>

<http://www.libraryspot.com/dictionaries/etymologydictionaries.htm>

*Lexis, Journal in English Lexicology*: <https://journals.openedition.org/lexis/>

### **Cours transversal Littérature 1**

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Terminal Ecrit de 4h

Langue d'enseignement : Langue d'enseignement : Français

### **Descriptif du cours: LITTÉRATURE ET NOUVELLES TECHNOLOGIES (séminaire transversal à toutes les langues, Mme Pantel)**

Ce cours est conçu pour des étudiants en master recherche LLCER, spécialistes ou intéressés par les évolutions formelles que connaît le roman contemporain au contact des nouvelles technologies. De nombreux écrivains prétendent apporter à la littérature une nouvelle esthétique qui ajusterait la fiction romanesque aux mutations sociales, culturelles et technologiques qui modifient notre rapport au réel. À partir de l'analyse d'un corpus formé de romans espagnols et européens actuels (2000-2015), ce cours tâche de comprendre comment émerge une littérature qui revendique une écriture capable d'ouvrir les possibles narratifs à la complexité du monde contemporain.

Après une introduction sur les différentes révolutions techniques qui ont modifié le livre au cours de son histoire, articulée autour de la visite du musée de l'Imprimerie de Lyon, nous étudierons le processus d'hybridation du roman, dont la structure est capable d'émuler celle d'un réseau ou encore de se prolonger au delà de la dernière page du livre en intégrant du son ou de l'image. Nous interrogerons des

concepts tels que l'écriture rhizomatique, l'intermédialité et le roman augmenté, à partir de propositions théoriques et littéraires issues de la fin du XX<sup>ème</sup> et du début du XXI<sup>ème</sup> siècle.

Il en résulte des pratiques de lecture altérées par les œuvres proposées aux lecteurs. Lecteur paresseux et incapable de se concentrer ou lecteur boulimique et exigeant ? La réception de ce type d'œuvre littéraire est en pleine mutation, soumise à la polytextualité, la lecture tabulaire ou encore la lecture participative.

De même, ces modifications questionnent la figure de l'auteur, dont la palette de possibilités créatives s'étend considérablement au contact des nouvelles technologies. Copier-coller, remake, plagiat sont autant de pratiques de plus en plus fréquentes, susceptibles de troubler l'autorité de l'écrivain sur son œuvre.

Ce cours sera l'occasion d'une réflexion théorique sur les évolutions récentes du roman, depuis les processus de sa création jusqu'à sa réception, en passant par les formes hybrides que peut prendre aujourd'hui l'objet littéraire.

### **Bibliographie sélective :**

BORGES, Jorge Luis, *Fictions*, Paris, Gallimard, 1992 (1944).

CHARTIER Roger, « Lecteurs et lectures à l'âge de la textualité électronique », Paris, Bibliothèque publique d'information Georges Pompidou, 2001.

CLARO, Christophe, *Madman Bovary*, Paris, Verticales, 2008.

COMPAGNON, Antoine, *La seconde main ou le travail de la citation*, Paris, Seuil, 1978.

DELEUZE Gilles, GUATTARI, Félix, *Mille plateaux*, Paris, éditions de Minuit, 1980.

DIDI-HUBERMAN, Georges, *Atlas ou le gai savoir inquiet, L'œil de l'histoire, 3*, Paris, Editions de Minuit, 2011.

FERNÁNDEZ MALLO Agustín, *Nocilla dream*, Paris, Allia, 2012.

\_, *Dans les avions, l'horizon n'existe pas*, Paris, Allia, 2014.

HAYLES CATHERINE, *Lire et penser en milieux numériques : attention, récits, technogenèse*, Grenoble, ELLUG, Université Grenoble Alpes, 2016.

PERLOFF, Marjorie, *Unoriginal Genius: poetry by other means in the new Century*, Chicago, The University of Chicago Press, 2010.

VANDENDORPE, Christian, *Du papyrus à l'hypertexte, essai sur les mutations du texte et de la lecture*, Paris, Éditions de la découverte, 1999.

« Des chiffres et des lettres: les humanités numériques », Revue *Critique*, août-septembre 2015.

« La littérature exposée. Les écritures contemporaines hors du livre », Littérature, 2010/4 (n°160).

### **Cours transversal Civilisation 1**

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Terminal Oral

Langue d'enseignement : Français

### **Descriptif du cours : CONTROVERSES : LE PHOTOGRAPHIQUE A L'ŒUVRE (séminaire transversal à toutes les langues, Mme Gasquet)**

Ce cours présentera l'histoire de la photographie depuis le bouleversement épistémologique majeur induit par son invention quasi-simultanée en France et en Angleterre dans les années 1827. Il s'agira de comprendre les multiples enjeux d'un médium ayant depuis sa découverte surpassé tous les autres d'un point de vue quantitatif et qualitatif ; la photographie de nos jours est partout, constamment sollicitée, dans tous les domaines. Il n'a cependant pas été aisé pour ce médium de se faire une place parmi les arts, comme nous le verrons ; nous nous pencherons sur les raisons qui ont longtemps relégué la photographie parmi les images utilitaires et non artistiques. Afin de bien les comprendre, nous étudierons l'histoire de la photographie, et sa percée dans les univers scientifiques puis artistiques. Pour ce faire, il s'agira de comprendre les différents procédés et techniques photographiques, leurs usages et leurs applications ; nous étudierons également les incidences sociales et idéologiques du médium, et ses rapports étroits avec divers mouvements artistiques en Europe et aux Etats-Unis.

Dès les débuts de la photographie, un certain nombre de photographes, sous l'influence de modèles picturaux nés de la peinture, entreprennent de mettre en scène des sujets littéraires, religieux, ou historiques. Compositions artistiques ou jeux d'amateurs, cette tendance illustrative et narrative est présente depuis l'invention de la photographie. Pendant que les écrivains et les peintres tentent de combattre cette nouvelle mesure du réel, les photographes s'approprient un imaginaire de plus en plus vaste. La photographie exemplifie plusieurs paradoxes, qui ont toujours considérablement embarrassé la critique ; d'une part, la notion de *contact* est perçue comme garante d'unicité et d'originalité, mais, d'autre part, une capacité de reproduction quasiment infinie - du moins tant qu'il subsiste une matrice - semble miner cette unicité, alors susceptible de perdre son âme dans la dissémination et la multiplication.

Il s'agira de comprendre comment la photographie ne se contente pas de représenter le monde, mais comment elle le transforme, et l'influence. Nous étudierons aussi la naissance des images mouvantes, pressenties à Paris par Etienne-Jules Marey, et popularisées à Lyon par le brevet du cinématographe des frères Lumière.

Le cours envisagera la période de l'histoire de la photographie dans ses aspects techniques, sociaux et esthétiques. Il sera aussi l'occasion d'une réflexion anthropologique, sémiotique et philosophique sur la photographie.

### Bibliographie sélective

- ARNHEIM, Rudolf. *Art and Visual Perception: A Psychology of the Creative Eye*. Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1954.
- AUMONT, Jacques. *L'image*. Paris: Nathan, 1990.
- BAGEAC, Quentin. *Tableaux vivants: fantaisies photographiques victoriennes (1840-1880)*. Paris: Réunion des Musées Nationaux, 1999.
- BARTHES, Roland. *La Chambre claire*. Paris: Gallimard, 1980.
- BARTRAM, Michael. *The Pre-Raphaelite Camera, Aspects of Victorian Photography*. Londres: Widenfeld and Nicolson, 1985.
- BENJAMIN, Walter. *L'Œuvre d'art à l'époque de sa reproductibilité technique (1972)*. Paris: Editions Carré, 1997.
- BUYDENS, Mireille. *L'Image dans le miroir*. Bruxelles: La Lettre volée, 1998.
- CRARY, Jonathan. *Techniques of the Observer: On Vision and Modernity in the Nineteenth Century*. Cambridge, Mass. : M. I. T. Press, 1992.
- DAMISCH, Hubert. *La Dénivelée: a l'épreuve de la photographie*. Paris: Seuil, 2001.
- DIDI-HUBERMAN, Georges. *L'Empreinte*. Paris: Centre Georges Pompidou, 1997.
- DUBOIS, Philippe. *L'acte photographique*. Paris: Nathan, 1990.
- EDWARDS, Paul. *Je Hais les photographes!* Paris, Anabet, 2006.
- EDWARDS, Paul. *Soleil Noir. Photographie & Littérature*. Paris: Presses Universitaires de Rennes, 2008.
- GOMBRICH, Ernst H. *Art and Illusion. A Study in the Psychology of Pictorial Representation*. Oxford: Phaidon Press, 1977.
- GREEN-LEWIS, Jennifer. *Framing the Victorians: Photography and the Culture of Realism*. Ithaca et Londres: Cornell University Press, 1996.
- GIRARDIN, Daniel, PIRKER, Christian. *Controverses: une histoire juridique et ethnique de la photographie*. Paris: Actes Sud, 2008.
- KRAUSS, Rosalind. *Le Photographique: Pour une théorie des écarts*. Paris: Macula, 1990.
- LEMAGNY, Jean-Claude. *L'Ombre et le temps: essais sur la photographie comme art*. Paris: Nathan, 1992.
- MAVOR, Carol. *Pleasures Taken: Performances of Sexuality and Loss in Victorian Photographs*. Londres: Tauris, 1996.
- MITCHELL, W. J. T. *Iconology: Image, Text, Ideology*. Chicago: the University of Chicago Press, 1986.
- MITCHELL, W. J. T. *Picture Theory*. Chicago: University of Chicago Press, 1994.
- OVENDEN, Graham. *Pre-Raphaelite Photography*. Londres: Academy, 1972.
- RABB, Jane M. *Literature and Photography : Interactions 1840-1990*. Albuquerque : University of New Mexico Press, 1995.

ROCHE, Denis. *La Disparition des lucioles - Réflexion sur l'acte photographique*. Paris : Edition de l'Etoile, 1982.  
SCHAEFFER, Jean-Marie. *L'Image précaire*. Paris: Seuil, 1987.  
SCHARF, Aaron. *Art and Photography*. Harmondsworth: Penguin, 1968.  
SICARD, Monique. *La Fabrique du regard*. Paris: Odile Jacob, 1999.  
SONTAG, Susan. *On Photography*. Harmondsworth: Penguin, 1979.  
SOULAGES, François. *Esthétique de la photographie : la perte et le reste*. Paris : Nathan, 1998.  
VAN LIER, Henri. *Philosophie de la photographie*. Paris: Les Cahiers de la photographie, 1983.  
WUNENBURGER, Jean-Jacques. *Philosophie des images*. Paris: Presses Universitaires de France, 1997.

## **Unité d'Enseignement 4 - Professionnalisation**

### **Expérience en milieu professionnel ou option libre**

Crédits : 3

Contrôle des connaissances : Terminal Oral

**Descriptif** : Le diplôme de Master prévoit un temps d'expérience en milieu professionnel valorisé en crédits ECTS. Si l'étudiant/e peut justifier d'une expérience professionnelle d'une centaine d'heures après l'âge de 18 ans (un contrat de travail ou une attestation d'emploi bénévole au sein d'une association doit être fourni/e), il/elle peut demander la validation de cette UE4. En l'absence d'une telle expérience, l'étudiant/e devra obligatoirement effectuer un stage d'une centaine d'heures en milieu professionnel.

La validation par équivalence de l'UE4 en cas d'expérience antérieure ou la validation du choix du stage est soumise à l'accord de l'assesseur du Doyen pour les Master LLCER et la Recherche.

L'option libre est destinée à valoriser l'engagement de l'étudiant/e dans un projet entrepreneurial, associatif, culturel ou sportif. Cette dernière peut alors se substituer à l'expérience en milieu professionnel décrite ci-dessus. Le projet doit être formellement engagé et sa reconnaissance dépend de la Direction des Etudes et de la Vie Universitaire, qui étudie les dossiers présentés.

Informations disponibles sur l'Intranet étudiant, dans la rubrique « Etudes => procédures de scolarité => engagement étudiant ». / Contact pour toute demande d'informations sur cette UE/Option libre : [engagementetudiant@univ-lyon3.fr](mailto:engagementetudiant@univ-lyon3.fr)

## SEMESTRE 3

**Professeur responsable : Mme Lawrence Gasquet ([lawrence.gasquet@univ-lyon3.fr](mailto:lawrence.gasquet@univ-lyon3.fr))**

L'étudiant doit choisir un Directeur de Recherche qui accepte d'encadrer son projet (cf liste des Professeurs habilités à diriger des Recherches), ou confirmer son choix effectué en M1. L'étudiant est vivement encouragé à rendre à son Directeur des travaux de façon très régulière. Des dates officielles sont à respecter pour le choix du sujet et la remise du mémoire (cf affichages secrétariat).

En parallèle de ses recherches, l'étudiant suit les cours suivants :

### **Unité d'Enseignement 1 - Compétences en langues :**

#### **1/ Langue LV2 (allemand, italien, espagnol)**

Volume horaire : 15h TD

Crédits de la matière : 2

Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (Epreuve Ecrite d'1h30 pour les étudiants dispensés d'assiduité)

#### **2/ Pratique de la langue**

Volume horaire : 30h TD

Crédits de la matière : 8

Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (Epreuve Ecrite de 3h pour les étudiants dispensés d'assiduité)

Les trente heures sont subdivisées en

- 15hs de Version : version littéraire et traductologie (Mme Gay)

Au-delà de la traduction directe de textes littéraires de l'anglais vers le français, le cours est aussi consacré à l'analyse et au commentaire de traductions publiées. Le cours vise à entraîner les étudiants à adopter une réflexion systématique sur la méthodologie de la version et ses enjeux stylistiques dans leur pratique de la traduction.

#### Quelques indications bibliographiques :

**L'ouvrage de référence** en vue d'un outil commun pour le commentaire de traduction est :  
Berman, Antoine, *La Traduction et la lettre ou l'auberge du lointain*, Paris : Seuil, 1999.

#### Ouvrages pratiques :

Ballard, Michel, *Versus: La version réfléchie*, Paris: Ophrys, 2004.

Chuquet, Hélène et Michel Paillard, *Approche linguistique des problèmes de traduction*, Paris : Ophrys, 1987.

Chuquet, Hélène, *Pratique de la traduction*, Paris : Ophrys, 1990.

Wecksteen-Quinio, Corinne, Mariaul, Mickaël et Lefebvre-Scodeller Cindy, *La traduction anglais-français: Manuel de traductologie pratique*, Bruxelles-Louvain-la-Neuve: De Boeck Supérieur, collection «Traducto», 2015.

Suggestions de lecture pour l'approche plus pratique (procédés de traduction) :

Ballard, Michel, *Versus: La version réfléchie*, Paris: Ophrys, 2004.

Chuquet, Hélène et Michel Paillard, *Approche linguistique des problèmes de traduction*, Paris : Ophrys, 1987.

Chuquet, Hélène, *Pratique de la traduction*, Paris : Ophrys, 1990.

Wecksteen-Quinio, Corinne, Mariaul, Mickaël et Lefebvre-Scodeller Cindy, *La traduction anglais-français: Manuel de traductologie pratique*, Bruxelles-Louvain-la-Neuve: De Boeck Supérieur, collection «Traducto», 2015.

- 15h de Thème (M. Braquet)

This course will give students weekly opportunities to translate both fiction and non-fiction from French to English, offering training for the agrégation.

Bibliography:

BIGUENET, John & Rainer Schulte, eds. *The Craft of Translation*. Chicago: University of Chicago Press, 1989.

\_\_\_\_\_, eds. *Theories of Translation*. Chicago: University of Chicago Press, 1992.

## **Unité d'Enseignement 2 – Approfondissement disciplinaire**

### **1/ Trois séminaires obligatoires :**

#### **Littérature 5**

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 4

Contrôle des connaissances : Terminal Ecrit de 4 h

Langue d'enseignement : anglais

#### **Descriptif du cours : VERBAL AND VISUAL REPRESENTATION IN BRITAIN : FROM THE BIRTH OF PHOTOGRAPHY TO CONTEMPORARY ART (Mme Gasquet)**

This course will give an opportunity to investigate and explain current models for understanding art, focusing on examples taken from British art from the nineteenth century on (literature, architecture, sculpture, painting, photography and decorative arts). Students will be invited to explore particular moments of cross-fertilisation between science and culture, both in literature and visual media; they will be introduced to the revolution that occurred with the invention of photography in the 1840s, soon followed by the birth of moving images and the cinema. The conceptual implications of these new means of representation, and the questions they provoked are still at the heart of contemporary arts, as will be documented in this course.

The course will be helpful for students who wish to prepare for the Agrégation, as they will work on sets of documents (literature, history of ideas, visual arts) in order to elaborate a synthesis of them all, an exercise inspired by the same rules that apply for the oral part of the *concours*. This seminar thus also serves as a preparation for the E.H.P. (*Epreuve Hors-Programme*), dealing both with content (aesthetics) and form (methodology).

#### **Selected Bibliography:**

DIDI-HUBERMAN, Georges. *L'empreinte*. Paris: Centre Georges Pompidou, 1997

GOMBRICH, Ernst H. *Art and Illusion. A Study in the Psychology of Pictorial Representation*. Oxford: Phaidon Press, 1977.

MITCHELL, W. J. T. *Iconology: Image, Text, Ideology*. Chicago: the University of Chicago Press, 1986.

SONTAG, Susan. *On Photography*. Harmondsworth: Penguin, 1979.

SOULAGES, François. *Esthétique de la photographie : la perte et le reste*. Paris : Nathan, 1998.

STOICHITA, Victor I. *L'instauration du Tableau*. Genève: Droz, 1999.

WUNENBURGER, Jean-Jacques. *Philosophie des images*. Paris: Presses Universitaires de France, 1997.

#### **Civilisation – Histoire des idées 5**

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 4

Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (Epreuve Orale pour les étudiants dispensés d'assiduité)

Langue d'enseignement : anglais

Descriptif du cours : **THE U.S. DECLARATION OF INDEPENDENCE, 1776: POLITICS, LANGUAGE, & CULTURE (M.Sarson)**

This course focuses on the United States Declaration of Independence, but also uses the document as a means of exploring larger themes. Students will thus examine the causes of the American Revolution (as well as how those causes were represented in the Declaration's accusations against King George III), the ideology of the revolution (as well as how political ideas were represented in the Declaration's preamble and conclusion), and explore particular phenomena referred to in the Declaration (such as the meaning of equality, the ideas of "liberty" and "the pursuit of happiness," and the realities of slavery). The course will also examine the processes of drafting, editing, and printing the Declaration in order to explore such issues as authorship, rhetoric, aesthetics, audience, and performance. The seminars will conclude by examining the legacy of the Declaration in the United States and the wider world since 1776.

The course will be helpful for students of the history of ideas, culture, and politics, and also students of philosophy, law, and language. Students will have the opportunity to work on aspects of the Declaration that particularly interest them.

Selected Bibliography:

COGLIAGNO, Francis D. *Revolutionary America: A Political History, 1763-1815*. New York: Routledge, 2000; second edition 2008 (provides a very useful general background to the American Revolution).

BECKER, Carl L. *The Declaration of Independence: A Study in the History of Political Ideas*. New York: Harcourt, Brace & Company, 1922; New York: Vintage reprints from 1958; Gloucester, UK: Dodo Press, 2008.

BOYD, Julian P. *The Declaration of Independence: The Evolution of a Text*. Washington DC: Library of Congress, 1943; revised edition, 2000 edited by GAWAIT, Gerard W.

WILLS, Garry. *Inventing America: Jefferson's Declaration of Independence*. New York: Doubleday & Company, 1978; New York: Houghton Mifflin, 2002.

MAIER, Pauline. *American Scripture: How America Declared its Independence from Britain*. New York: Knopf, 1997; New York: Pimlico, 1999.

FLEIGELMAN, Jay. *Declaring Independence: Jefferson, Natural Language, and the Culture of Performance*. Stanford, California: Stanford University Press, 1993.

ARMITAGE, David. *The Declaration of Independence: A Global History*. Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press, 2008.

<http://www.archives.gov/exhibits/charters/declaration.html> -- the website of the US National Archives has a feature on "Charters of Freedom," including the Declaration of Independence. This link to the section on the Declaration allows you to see facsimiles and transcripts of the document and to find information on its drafting, including transcripts of Thomas Jefferson's "original rough draught" and revisions by John Adams and Benjamin Franklin.

Linguistique 5

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 4

Contrôle des connaissances : Terminal Oral

Langue d'enseignement : anglais

Descriptif du cours : **PERSUASION & MANIPULATION IN DISCOURSE (M. Jamet)**

Based on the idea that language is not restricted to the mere transmission of so-called objective – or even subjective – information but plays different functions, this seminar will mostly focus on **persuasive** and/or **manipulative discourse** aiming to persuade and/or manipulate an addressee / addressees to do something, tell something, believe something, buy something, etc. This advanced course in linguistics will focus on and aims to investigate the somehow **tricky relationships and interconnections** between **language, persuasion and manipulation**. More specifically, it will focus on **persuasion and manipulation techniques in discourse**, i.e. in real linguistic occurrences.

This seminar will address various issues related to the language of persuasion and manipulation: what is the difference between persuasion and manipulation? Is argumentation and rhetoric inherent to human language and, more generally, to human relationships? When does persuasion become

manipulation? Are all discourses a form of persuasion / manipulation? What are the recurrent linguistic tools / devices used to persuade or manipulate an addressee? What are the non-linguistic tools / devices used to persuade and manipulate? To what extent does multimodality play a role in the persuasive or manipulative process?

The seminar will be built around in-class presentations and discussions pertaining to persuasion and manipulation in various types of political discourse (including speeches prepared for delivery, such as presidential and electoral discourse, political debates, etc.), advertising discourse, newspaper discourse and other types of discourse in which language is used for coercion in the speaker's attempt to attain his/her goals. The new medias (the internet, Twitter, Blogs, etc.) will also be analyzed, especially in the case of fallacies.

### **Selected bibliography**

- BATKO Andrzej, 2017, *The Art of Persuasion: The Language of Influence and Manipulation*, independently published.
- BOIX Christian, 2007, *Argumentation, manipulation, persuasion*, Paris : L'Harmattan.
- BORCHERS Timothy, 2004, *Persuasion in the Media Age*, McGraw-Hill Humanities / Social Sciences / Languages.
- CHARTERIS-BLACK Jonathan, 2005 [2011], *Politicians and rhetoric: the persuasive power of metaphor*, Basingstoke & New York: Palgrave Macmillan.
- CHARTERIS-BLACK Jonathan, 2014, *Analysing Political Speeches: Rhetoric, Discourse and Metaphor*, Basingstoke & New York: Palgrave-MacMillan.
- CHILTON Paul, 2004, *Analysing Political Discourse. Theory and Practice*, London: Routledge.
- COCKCROFT Robert & COCKCROFT Susan, 2014, *Persuading People: An Introduction to Rhetoric*, Palgrave.
- GLEESON Justin T., 2008, *Rediscovering Rhetoric: Law, Language, and the Practice of Persuasion*, Federation Press.
- LINDSTROM Martin, 2011, *Brandwashed: Tricks Companies Use to Manipulate Our Minds and Persuade Us to Buy*, Crown Publishing Group.
- MESSARIS Paul, 1997, *Visual Persuasion: The Role of Images in Advertising*, SAGE Publications.
- PACKARD Vance, 1957, *The Hidden Persuaders*, Longmans, Green & Co.
- SAUSSURE Louis de & SCHULZ Peter (Eds.), 2005, *Manipulation and Ideologies in the Twentieth Century: Discourse, language, mind*, John Benjamins Publishing Company.
- SONESSON Göran, 2013, "Two strands of rhetoric in advertising discourse", *International Journal of Marketing Semiotics*, 1(1): 6-24.
- VAN DIJK T. A., 1998, *Ideology. A multidisciplinary approach*, London: SAGE.

### **List of research topics**

- What is argumentation, persuasion?
- Why is all discourse a kind of persuasion / manipulation?
- How are ideology, power and language related?
- What is Rhetoric?
- Critical Discourse Analysis (CDA)
- Critical Metaphor Analysis (CMA)
- The role of intensifying devices in persuasive / manipulative discourse
- The role of euphemisms in persuasive / manipulative discourse
- The role of metaphors in persuasive / manipulative discourse
- The role of metonymies in persuasive / manipulative discourse
- The role of sarcasm in persuasive / manipulative discourse
- The role of visual images in persuasive / manipulative discourse
- The role of humor in persuasive / manipulative discourse
- The role of emotions in persuasive / manipulative discourse
- Politically-correct language as a type of persuasive / manipulative discourse

- The language of feminism as a type of persuasive discourse
- The language of LGBT as a type of persuasive discourse
- The language of veganism / vegetarianism as a type of persuasive and/or manipulative discourse
- The language of advertising and how it achieves persuasion / manipulation
- The language of xenophobia / racism / hate speech on the internet as a type of manipulative discourse
- The language of sects and how it achieves persuasion / manipulation
- *Etc.*

## 2/ Deux séminaires au choix parmi :

### Littérature 6

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 4

Contrôle des connaissances : Terminal Ecrit de 4 h

Langue d'enseignement : anglais

#### Descriptif du cours : **MALCOLM LOWRY'S *UNDER THE VOLCANO*: IN-BETWEEN MODERNISM AND POSTMODERNISM (Mme Delesalle-Nancey)**

Published in 1947, Malcolm Lowry's *Under the Volcano* shares the Modernists' concern with a changing world where all stable landmarks are gone, where relativity has replaced certainty and where man is left alone, groping for meaning. It also participates in the experiments with form characteristic of Modernist artists' response to such upheaval. Written at the time of the Second World War, *Under the Volcano* can be said to belong to late Modernism while anticipating, with its derisive stance and intensive use of intertextuality, Post-modernism. This seminar will focus on *Under the Volcano* using it as a basis to explore two essential literary currents of the XXth century: Modernism and Postmodernism.

#### Bibliography:

##### Primary sources:

BARNES, Julian, *Flaubert's Parrot*, London: Picador, 1984.

CONRAD, Joseph, *Heart of Darkness*, Harmondsworth: Penguin, 1995.

LOWRY, Malcolm, *Under the Volcano*, first published by Jonathan Cape, 1947; Harmondsworth : Penguin, 1985.

\_\_\_\_\_ *Dark as the Grave Wherein My Friend Is Laid*, first published by Jonathan Cape, 1969 ; Harmondsworth : Penguin, 1972.

\_\_\_\_\_ *Hear Us O Lord From Heaven Thy Dwelling Place*, New York: Carroll & Graf, 1986.

##### Secondary sources:

##### On Malcolm Lowry

ACKERLEY, Chris, and Clipper, Lawrence J., *A Companion to Under the Volcano*, Vancouver : University of British Columbia Press, 1984.

ASALS, Frederick et TIESSEN, Paul, eds. *A Darkness That Murmured: Essays on Malcolm Lowry and the Twentieth Century*. Toronto : University of Toronto Press, 2000.

DELESALLE-NANCEY, Catherine. *La Divine comédie ivre: répétition, ressassement et reprise dans l'oeuvre en prose de Malcolm Lowry*. Paris: Michel Houdiard, 2010.

GRACE, Sherrill, *Strange Comfort: Essays on the Work of Malcolm Lowry*, Vancouver: Talon Books, 2009.

McCARTHY, Patrick A. *Forest of Symbols: World, Text and Self in Malcolm Lowry's Fiction*. Athens, GA and London: University of Georgia Press, 1994.

##### On Modernism and Postmodernism:

BRADSHAW David and J.H. DETTMAR (eds.), *A Companion to Modernist Literature and Culture*, Malden, Oxford and Victoria: Blackwell Publishing, 2006.

HUTCHEON, Linda, *The Politics of Postmodernism*, London and New York: Routledge, 1989.

### **Civilisation – Histoire des idées 6**

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 4

Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (Epreuve Orale pour les étudiants dispensés d'assiduité)

Langue d'enseignement : anglais

#### **Descriptif du cours : A HISTORY OF THE BRITISH EMPIRE (Mme Labaune)**

L'objectif de ce séminaire consiste à proposer une approche chronologique de la constitution de l'Empire britannique, depuis les premières velléités d'expansion jusqu'à l'apogée de l'Empire sur lequel « le soleil ne se couch[ait] jamais ». Les dix-huitième et dix-neuvième siècles feront particulièrement l'objet de notre attention, mais nous aborderons aussi les soubresauts qui ont secoué l'Empire entre les deux guerres mondiales et aborderons le processus de décolonisation.

Ce cours sera divisé en deux parties – l'une consacrée à un Cours Magistral destiné à communiquer les principales informations ; l'autre destinée à permettre la présentation d'exposés par les étudiants (commentaires de documents ou présentation analytique de certains faits ou événements).

L'évaluation est un Contrôle Continu qui prendra la forme d'un écrit (questions ouvertes portant sur le contenu du CM) et d'un oral (note attribuée à l'exposé présenté par les étudiants).

#### **Bibliographie indicative**

FARMER, Alan, *The British Empire c. 1857-1967* (Access to History Series), Abingdon: Hodder Education/Hachette, 2018.

JACKSON, Ashley. *The British Empire. A very Short Introduction*, Oxford: O.U.P., 2013.

LEVINE, Philippa, *The British Empire: Sunrise to Sunset*, Abingdon: Routledge, Taylor & Francis, [2017], 2020.

MARSHALL, P.J. *The Cambridge Illustrated History of the British Empire*, Cambridge, C.U.P., 1996.

SAMSON, Jane, *The British Empire*, Oxford: O.U.P., [2001], 2009.

### **Linguistique 6**

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 4

Contrôle des connaissances : Terminal Oral

Langue d'enseignement : anglais

#### **Descriptif du cours : PHONOSTYLISTICS AND THE WRITTEN TEXT (M. Jobert)**

The purpose of this seminar is to present the linguistic tools necessary to study the traces of orality in written discourse.

The first part will be devoted to phonetic features indicating speakers' emotions and attitudes, i.e. paralinguistic vocal features (PVF) and the way they are used in written discourse. The second part will be more precisely concerned with the dialectal features present in narratives (*dialect literature*).

The overall purpose is to question the traditional dichotomy between written and spoken discourse and to define phonostylistics as an independent branch of linguistics.

Brown, G. 1990. *Listening to Spoken English*. London: Longman.

Culpeper, J. 2001. *Language and Characterisation*. London: Pearson.

Jobert, M. 2014. "Phonostylistics and the written text" in Stockwell & Whiteley (eds). Cambridge: Cambridge University Press. pp 231-248.

Léon, P. 1993. *Précis de phonostylistique*. Paris : Nathan.

Ong, W. 1982. *Orality and Literacy*. London, Routledge.

Manguel, A. 1996. *A History of Reading*. London: Flamingo.

## **Cours transversal littérature 2**

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 4

Contrôle des connaissances : Terminal Ecrit de 4h

Langue d'enseignement : français

### **Descriptif du cours: AUTOUR DE DON QUICHOTTE DE CERVANTÈS (séminaire transversal à toutes les langues, Mme Imperato-Prieur)**

Il s'agira d'analyser l'œuvre et de s'intéresser à sa circulation depuis sa publication (1605, pour sa première partie, 1615, pour la deuxième partie), au travers des multiples traductions qui en ont été faites, afin de tenter de comprendre pourquoi cette œuvre, « qui n'était au départ qu'une épopée burlesque », est aujourd'hui tenue pour « le premier et le plus grand des romans modernes », comme l'affirme le grand spécialiste français de Cervantès, Jean Canavaggio. Nous essaierons d'analyser les raisons du succès et de l'universalité de cette œuvre. Pour rappel, ce sont 13 500 exemplaires du *Don Quichotte* qui circulent en castillan dans les dix ans qui suivent l'édition princeps. Avant même la publication de la 2<sup>ème</sup> partie (1615), deux traductions sont faites : en 1612 (traduction anglaise de Thomas Shelton) et en 1614 (traduction française de César Oudin). Elles sont suivies en 1621 de la traduction allemande, et en 1622, de la traduction toscane.

Ce séminaire s'articulera autour de trois grands axes :

→ Présentation de l'œuvre et de son auteur

→ 'Géographie littéraire' (la circulation de l'œuvre)

« la géographie littéraire n'est donc pas celle de la distribution spatiale d'une entité textuelle stable, d'une œuvre toujours identique à elle-même. Elle doit être la cartographie de la pluralité de ses réécritures depuis les variantes introduites dans ses rééditions jusqu'aux appropriations inventives des traductions et des retraductions, des mises en scène, en fête et en images » ( Roger Chartier, Cours Collège de France, 0644, p.630)

→ Multiples réinterprétations de l'œuvre : 'du livre au mythe'. On verra tout particulièrement les lectures qui en ont été faites au XVIII<sup>e</sup> et au XIX<sup>e</sup> siècle.

La lecture de l'œuvre est obligatoire, dans l'édition française suivante:

*L'ingénieux Hidalgo Don Quichotte de la Manche*, Miguel de Cervantes (Auteur), Aline Schulman (Traduction), tomes 1 et 2, Points, 2001 (poche)

Bibliographie (disponible à la BU - Manufacture)

Une bibliographie plus complète sera proposée en début de cours

CANAVAGGIO, Jean, *Cervantès*, Paris, Fayard, 1997 (édition revue et augmentée. 1<sup>ère</sup> éd.: Editions Mazarine, 1986).

CANAVAGGIO, Jean, *Don Quichotte-Du Livre au mythe- Quatre siècles d'errance*, Paris, Fayard, 2005.

DARNIS, Pierre, *Don Quichotte de La Manche*, Atlande, 2015.

VILLANUEVA, Graciela, DARNIS, Pierre, *Borges, Ficciones- Cervantes, Don Quijote de la Mancha, segunda parte*, Dossier espagnol 2016-2017, Atlande, 2016.

SANCHEZ, Jean-Pierre (coordonné par), *Lectures d'une œuvre- Don Quichotte de Cervantes*, Edition du Temps, *Histoire de la littérature espagnole*, t. 1, ouvrage dirigé par J. Canavaggio, Paris, Fayard, 1993. (A lire : Le XVI<sup>e</sup> siècle : chapitre 5 "L'essor de la fiction en prose": Le XVII<sup>e</sup> siècle, chapitres 1, 2 et 3)

## **Cours transversal Civilisation – Histoire des idées 2**

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 4

Contrôle des connaissances : Terminal Ecrit de 4h

Langue d'enseignement : français

### **Descriptif du cours: L'EMERGENCE DES LUMIERES en EUROPE (séminaire transversal à toutes les langues, M. Girard)**

Le but de ce cours est d'aborder la période des Lumières du point de vue de l'histoire des idées. Il ne s'agit pas pour nous simplement de nous limiter à l'exposition des grandes idées des Lumières, ni d'en

décrire les spécificités historiques et nationales. La perspective du cours est de montrer *dynamiquement* comment naît la pensée des Lumières, comment elle s'organise autour de *conflits communs*, de querelles qui se déclinent suivant les spécificités nationales, de discerner quelles sont ses voies de diffusion (République des lettres, voyages, correspondance, journalisme), mais aussi les résistances, les nuances qui y sont apportées. Dans cette perspective, le cours s'attachera à analyser des concepts (raison, progrès, liberté, utopie, art, etc), les grands courants historiques (Allemagne, France, Italie, Espagne, Angleterre), les formes politiques des Lumières (Révolution, radicalisme, libéralisme, despotisme éclairé, Droits de l'homme), mais aussi de voir quel en sera l'héritage au cours de l'histoire, et cela jusqu'à nos jours.

Pratiquement, le cours s'organiserait en faisant alterner des perspectives théoriques (par exemple la notion de progrès, la question de la langue, l'idée d'utopie, l'éducation, l'idée de nation, le journalisme, etc), avec des perspectives monographiques consacrées à un auteur ou un courant (Les Lumières anglaises, l'*Aufklärung*, la spécificité des lumières italiennes, les pays en marge des Lumières, comme l'Espagne, la maçonnerie, l'*Encyclopédie*, etc). Ce cours sera également l'occasion d'aborder des problèmes historiographiques (le rapport entre les Lumières et la Révolution française, le rapport avec le Romantisme, l'expression littéraire et musicale des lumières, les différentes interprétations de ce courant).

### Bibliographie :

La bibliographie sur l'Europe des Lumières est quasi-infinie et en continuel renouvellement. Nous nous limitons ici aux textes et aux ouvrages critiques les plus représentatifs pour une première approche. Pour une première introduction, on peut se référer aux textes de **E. Cassirer**, de **P. Hazard** ou de **J. I. Israel**. On peut aussi se référer immédiatement au court opuscule de Kant, *Qu'est ce que les Lumières ? / Was ist Aufklärung ?* (nombreuses éditions de poche disponibles). Une chronologie bibliographique indiquant les grands textes des Lumières sera donnée aux étudiants au début du cours.

Baczko B., *Lumières de l'utopie*, Paris, Payot, 1978.

Beaurepaire P.-Y., *L'Europe des Lumières*, Paris, PUF, 2004.

Bluche F., *Le Despotisme éclairé*, Paris, Fayard, 1968.

Carpanetto D./ Ricuperati G., *L'Italia del Settecento*, Bari, Laterza, 1998 [1986]. Cet ouvrage est complété par

**Cassirer E., *Die Philosophie der Aufklärung*, 1932, trad. fr. Paris, Presses Pocket, 1990 [ouvrage de référence].**

Ciafardone R., *Die Philosophie der deutschen Aufklärung*. Texte und Darstellung, Stuttgart, Reclam, 1990. Le texte original est en italien (*L'illuminismo tedesco*, Torino, Loescher, 1983). La traduction allemande a l'avantage de rétablir les textes originaux en allemand.

Chaunu P., *La Civilisation de l'Europe des Lumières*, Paris, Arthaud, 1970.

Compagnino G./ Savoca G., *Dalla vecchia Italia alla cultura europea del Settecento*, Bari, Laterza, 1973.

Delon M. (dir.), *Dictionnaire européen des Lumières*, Paris, PUF, 1997.

Domínguez Ortiz A., *Sociedad y Estado en el siglo XVIII español*, Barcelona, Ariel, 1976.

Domínguez Ortiz A., *Carlos III y la España de la Ilustración*, Madrid, Alianza editorial, 2005 [1988].

Dupront A., *Qu'est-ce que les Lumières ?*, Paris, Gallimard, 1996.

Duchet M., *Anthropologie et histoire au siècle des Lumières*, Paris Albin Michel, 1995 [édition originale, François Maspero, 1971].

Ferrone V., *I profeti dell'Illuminismo*, Roma-Bari, Laterza, 2000.

Ferrone V./ Roche D., *Le monde des Lumières*, Paris, Fayard, 1999.

Foucault M., *Qu'est ce que les Lumières ?*, Présentation par O. Dekens, Paris, Bréal, 2004.

Galasso G., *La filosofia in soccorso de' governi. La cultura napoletana del Settecento*, Napoli, Guida, 1989.

Garin E., *Dal Rinascimento all'Illuminismo*, Firenze, Le Lettere, 1993 [1970].

Gay P., *The Enlightenment. An Interpretation, I. The Rise of modern Paganism*, Knopf, New York, 1967 ; II, *The Science of Freedom*, Knopf, New York, 1969.

Groethuysen B., *Philosophie de la Révolution française*, Paris, Gallimard, 1956, réed. TEL, 1992.

Hazard P., *La Révolution française et les lettres italiennes : 1789-1815*, Paris, Hachette, 1910, reprint Slatkine, 1977.

**Hazard P., *La crise de la conscience européenne*, Paris, Le Livre de Poche, 1994 [1961, ouvrage de référence].**

Hazard P., *La pensée européenne au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, Pluriel, 1995 [1963].

**Israel Jonathan I., *The Radical Enlightenment*, Oxford, UP, 2001 [Traduction française *Les Lumières radicales*, Paris, Editions Amsterdam, 2005**

Israel Jonathan I., *Enlightenment Contested. Philosophy, Modernity, and the Emancipation of Man 1670-1752*, Oxford, Oxford University Press, 2006.

Jacob Margaret C., *The radical Enlightenment*, The Temple Publishers, 2003.

Jonard N., *L'Italie des Lumières*, Paris-Firenze, Champion-Cadmo, 1996.

Lynch J., *La España del Siglo XVIII*, Barcelona, Crítica, 1991.

Mestre Sanchis A., *La Ilustración española*, Madrid, Arco Libros, 1998.

Montanelli I., *L'Italia del Settecento*, Milano, Rizzoli, 1970.

Poulot D., *Les Lumières*, Paris, PUF, 2000.

Raulet G., *Aufklärung. Les Lumières allemandes*, Paris GF-Flammarion, 1995 [Ouvrage de référence. Les textes sont remarquablement bien présentés].

Rodríguez L. *Reforma e Ilustración en la España del XVIII...*, Madrid, FUE, 1975.

Sarrailh J., *L'Espagne éclairée de la seconde moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, Klincksieck, 1964.

Serrano C/ Duviols J.-P./ Molinié A. (sous la direction de), *Les voies des Lumières. Le monde ibérique au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, PUPS, 1998.

Todorov T., *L'esprit des Lumières*, Paris, Robert Laffont, 2006.

Valsecchi F., *L'Italia del Settecento*, Milano, Mondadori, 1971.

Venturi F., *Settecento riformatore. I. Da Muratori a Beccaria*, Torino, Einaudi, 1998 [1969].

Venturi F. (a cura di), *Illuministi italiani. Riformatori napoletani*, 2 vol., Milano-Napoli, Classici Ricciardi-Mondadori, 1997 [1962]. Importante bibliographie à la fin des deux volumes.

Venturi F. (a cura di), *Riformatori lombardi del Settecento*, 2 vol., Torino, Einaudi, 1978 [Ricciardi, 1958].

Wundt M., *Die deutsche Schulphilosophie im Zeitalter der Aufklärung*, Hildesheim, Olms, 1992 [1964].

Il est également intéressant de se référer à la *Revue XVIII<sup>e</sup> siècle*. Voir en particulier le n° 10 (1978) qui offre une étude comparée des Lumières dans divers pays européens, notamment l'Allemagne, l'Angleterre, l'Italie, les Pays-Bas et la Russie.

## SEMESTRE 4

### **Rédaction du mémoire de recherche et soutenance**

Crédits de la matière : 30

Le mémoire de Master 2, rédigé en anglais, possède trois finalités : présenter un travail de recherche dans un champ donné, rendre compte d'une exploration bibliographique, esquisser les contours d'une recherche doctorale possible. Le mémoire atteste du travail personnel accompli pendant les 2 années du Master.

L'étudiant doit maîtriser les compétences nécessaires à la recherche :

- documentation
- conceptualisation
- argumentation.

La capacité à construire une argumentation et à la défendre sur des bases méthodiques et rigoureuses ainsi que la maîtrise des champs théoriques et critiques de la discipline sont particulièrement visées.

Le déroulement de la soutenance devant un jury sera pris en compte dans l'évaluation finale du mémoire.

# MASTER ARTS-LETTRES-LANGUES

Mention : Langues, Littératures et Civilisations Etrangères & Régionales  
**Parcours « Langue – Culture – Entreprise Anglais »**

-----

La mention LLCER vise à fournir à l'étudiant/e la connaissance approfondie d'une langue et de la culture à laquelle elle est liée, ainsi qu'un haut niveau de qualification dans le domaine disciplinaire qui est le sien. La finalité du parcours « Langue – Culture – Entreprise Anglais » est d'offrir une formation qui permette aux étudiant/es engagé/es dans un cursus de type Langues, Littératures et Civilisation Etrangères et Régionales de s'orienter – ou de se ré-orienter – vers une formation leur ouvrant un débouché vers les entreprises et les organisations tant privées que publiques dans l'esprit de la Charte Phénix. Cette spécialisation concerne essentiellement les étudiant/es qui n'envisagent ni de poursuivre leur formation en doctorat, ni de présenter les concours de recrutement de l'enseignement secondaire. Les connaissances de la langue étrangère étudiée (complétée par une LV2) et de la culture des pays concernés répondent, aujourd'hui, à l'attente des entreprises et des administrations qui sont de plus en plus confrontées aux problèmes de l'approche interculturelle. Cette formation et le stage de 5 mois minimum qui la complète leur assurent une insertion rapide et efficace dans ces organisations.

Le parcours « Langue – Culture – Entreprise Anglais » proposé à l'Université Jean Moulin – Lyon 3 débouche ainsi fondamentalement sur une insertion dans les organisations publiques et privées où la maîtrise de langues étrangères est de plus en plus indispensable. Les métiers visés sont ceux qui nécessitent une compétence linguistique de haut niveau au sein d'une entreprise ou une administration tournée vers les échanges internationaux dans les activités de médiation culturelle et linguistique en particulier, sans exclure les activités commerciales et de gestion, à l'image des métiers suivants occupés par nos anciens diplômés : assistant/e administrative bilingue, chargé/e de marketing et communication, assistant/e de direction, assistant/e commercial/e (export), traducteur/trice, responsable ressources humaines, assistant/e de droits étrangers, responsable grands comptes, chef de projet web, etc.

Le master « Langue-Culture-Entreprise Anglais » partage un semestre commun (semestre 1) avec le master « études anglophones », mais un système d'options permet aux étudiant/es de se familiariser avec les matières professionnelles, et ainsi, de s'assurer de son choix d'orientation à la fin de ce premier semestre. La suite du cursus propose des cours professionnels (comptabilité et gestion, droit social, structure, organisation et fonctionnement des entreprises, etc.) et des cours d'anglais appliqué communs à la filière LEA en semestres 2 et 3, ainsi qu'un stage d'une durée minimum de 5 mois avec rédaction d'un mémoire en semestre 4.

## PRESENTATION DETAILLEE DES ENSEIGNEMENTS

Ne sont décrits en détail que les enseignements dispensés par le Département d'études anglophones et les séminaires transversaux. Pour les autres enseignements, les étudiants doivent se renseigner auprès des enseignants ou des secrétariats concernés.

**Les pages qui suivent sont informatives et seuls les maquettes et régimes d'examen votés en Conseil de Faculté sont des documents officiels.**

### SEMESTRE 1

Professeur responsable : M. Laurent Garcin ([laurent.garcin@univ-lyon3.fr](mailto:laurent.garcin@univ-lyon3.fr))

#### Unité d'Enseignement 1 - Socle commun:

##### **1/Outils de la recherche**

Volume horaire : 15h TD

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (Epreuve Orale pour les étudiants dispensés d'assiduité)

Descriptif du cours : le cours regroupe les étudiants du parcours « Langue – Culture – Entreprise », toutes langues confondues, et vise à donner aux étudiant/es des bases méthodologiques qui leur seront utiles dans leur futur environnement professionnel.

##### **2/ Humanités numériques appliquées**

Volume horaire : 9h CM

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Terminal Ecrit (QCM 20 mns)

Descriptif du cours : le cours est commun à toutes les langues du parcours « Langue – Culture – Entreprise » et également au parcours « études allemandes / anglophones / arabes / chinoises / italiennes / japonaises / russes ». Il vise à donner aux étudiants une présentation des outils numériques qui leur seront utiles dans leur travail de recherche et/ou dans le contexte professionnel (présentation des bases de données en ligne pour la recherche documentaire, de la gestion des documents longs, de l'outil de gestion documentaire Zotero, des outils de traduction numérique...). Une partie du cours sera également consacrée à une histoire du stockage du savoir afin de replacer les humanités numériques dans le contexte plus large de l'archéologie du savoir.

#### Unité d'Enseignement 2 - Compétences en langue :

##### **1/ Langue LV2 (allemand, italien, espagnol)**

Volume horaire : 15h TD

Crédits de la matière : 2

Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (Epreuve Ecrite d'1h30 pour les étudiants dispensés d'assiduité)

##### **2) Pratique de la langue**

Volume horaire : 30h TD

Crédits de la matière : 7

Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (Epreuve Ecrite de 3h pour les étudiants dispensés d'assiduité)

Les 30hs TD se subdivisent en

- 10hs de Thème (M.Pellerin)
- 10hs de Version (Mme Cassel-Piccot)
- 10hs de « Compréhension/Restitution » (Mme Majola) : Le cours de Compréhension/Restitution est un cours de traduction orale inspiré de l'épreuve de Compréhension/Restitution à l'oral de l'Agrégation. Il s'agit de restituer en français de la manière la plus précise possible le contenu informationnel de documents authentiques oraux en anglais (extraits d'émissions de radio essentiellement). C'est un double travail de compréhension fine et de traduction précise qui exige concentration et réactivité, permet d'acquérir des réflexes en matière de traduction tout en gardant les oreilles ouvertes sur la diversité du monde anglophone contemporain. Ce cours demande donc de la part des étudiants une écoute assidue des radios anglophones.

### **Unité d'Enseignement 3 - Approfondissement disciplinaire**

#### **1/ Trois séminaires obligatoires :**

##### **Littérature 1**

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Terminal Ecrit de 4 h

Langue d'enseignement : anglais

##### **Descriptif du cours: THE SOUND AND THE FURY by WILLIAM FAULKNER (Mme Gay)**

An extraordinary breakthrough in William Faulkner's career, *The Sound and the Fury* (1929) is considered to be one of the masterpieces of world literature. Set in the South of the United States, it is, in Faulkner's own terms, "a dark story of hatred and madness", and its central characters – Caddy and her brothers Benjy, Quentin and Jason, and Dilsey, the black servant – are among the most memorable ones of American literature. Beyond, it is a novel where form itself seems to have gone mad; as such, it engages the reader in a very difficult process of reading, which however proves a very intense experience.

Keeping close textual analysis of *The Sound and the Fury* as a main focus, the seminar will also provide an overview of Faulkner's major texts and will address some issues specific to Southern Literature. *The Sound and the Fury* being one of the best examples of modernist experimentation, the seminar will open onto the wider question of modernist aesthetics and the epistemological context of this "cataclysmic upheaval of culture" (Malcolm Bradbury and James McFarlane).

##### **Bibliographie sélective** (une bibliographie plus complète est donnée en début de cours) :

Edition de référence pour le cours: Vintage Classics (1995, introduction by Richard Hughes) [Rq : éviter de lire l'introduction ou tout synopsis avant la lecture du roman lui-même]

BLEIKASTEN, André, *Parcours de Faulkner*, Association des Publications près les Universités de Strasbourg, 1982. (pp. 51-162)

BLEIKASTEN, André, "Lire *The Sound and the Fury*: la part de l'indécidable", *Etudes Anglaises* numéro 55, volume 4 (2002), 408-417.

GUILLAIN Aurélie, *The Sound and the Fury*, *William Faulkner*, Paris : Armand Colin (CNED), 2002.

MATTHEWS, John T., *The Sound and the Fury: Faulkner and the Lost Cause*, Twayne's Masterwork Studies 61, New York: Twayne Publishers, 1990.

PITAVY, François, *Le bruit et la fureur de William Faulkner*, Paris : Gallimard (collection Foliothèque), 2001.

ROSS, Stephen M. And POLK, Noël, *Reading Faulkner: The Sound and the Fury (Glossary and Commentary)*, Jackson: University Press of Mississippi, 1996.

## **Civilisation – Histoire des idées 1**

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Contrôle Continu

Langue d'enseignement : Anglais

### Descriptif du cours :

#### **2 intervenants**

#### **THE REPRESENTATIONS OF PROGRESS ON SCREEN (M. Achouche)**

This seminar will focus on a series of motion pictures and television series, from the silent era to the present day. Its objective will be to learn to study and analyze moving images by looking closely at individual shots, scenes and sequences, as well as part of the paratext, most notably film posters. The underlying theme will be the successive representations of Progress on the screen, as this notion has been a central one in the American cultural imagination: progress through space via the concept of the Frontier and the Western (John Ford's *Iron Horse*, 1924), through time via science fiction (Andrew Niccol's *Gattaca*, 1997), scientific and social progress, etc. These films and series will finally be put in their proper socio-historical context, to better understand the complex relationship between Hollywood productions and American society as it has been evolving through the 20<sup>th</sup> and early 21<sup>st</sup> centuries.

#### Select bibliography :

Aumont Jacques, Bergala Alain, et al. *Esthétique du film*. Paris, Armand Colin, 2016 (4e ed.)

Bordwell, David, *Narration in the Fiction Film*. The University of Wisconsin Press, 1985.

Buckland, Warren. *Film Theory and Contemporary Hollywood Movies*. Routledge, 2009.

Julier, Laurent. *L'analyse des séquences*. Paris, Armand Colin, 2019 (5<sup>e</sup> ed.)

Slotkin, Richard. *Gunfighter Nation*. New York, Atheneum, 1992.

Film terminology:

[http://www.springshurst.org/cinemagic/glossary\\_terms.htm#Tracking%20shot](http://www.springshurst.org/cinemagic/glossary_terms.htm#Tracking%20shot)

<https://www.nyfa.edu/student-resources/glossary/>

#### **MASCULIN / FEMININ / QUEER : HISTOIRE ET THEORIE DU GENRE AUX ETATS-UNIS (M. Pellerin)**

Ce séminaire se propose de retracer l'histoire des représentations de la masculinité et de la féminité aux Etats-Unis (19<sup>e</sup> et du 20<sup>e</sup> siècle). A travers l'analyse de quelques-uns des textes fondateurs de la pensée féministe (B. Friedan, G. Rubin, A. Dworkin), des études de genre (J. Butler, M. Kimmel) et de la théorie queer (T. de Lauretis, J. E. Munoz, J. Halberstam), il s'agira d'interroger et de déconstruire la façon dont le genre et la sexualité structurent les identités individuelles, les rapports sociaux et les productions culturelles dans ce pays. Ce séminaire sera l'occasion de se pencher sur certains événements marquants de l'histoire américaine (19<sup>e</sup> amendement et mouvement des suffragettes, rapports Kinsey sur la sexualité dans l'après-guerre, Stonewall Riots et mouvement de libération gay, épidémie de sida dans les années 80) et de se familiariser avec certains concepts essentiels à l'analyse du genre (patriarcat, égalité femme/homme et "éternel féminin", homosocialité et "crise de la masculinité", hétéronormativité et "paranoïa anti-homosexuelle"). Un fascicule de textes, un programme de lecture et un plan de cours seront distribués lors du premier séminaire.

#### Bibliographie sélective :

BUTLER, Judith. *Gender Trouble* [1990]. New York: Routledge, 1999.

DAVIS, Angela. *Women, Race & Class*. New York : Random House, 1981.

FRIEDAN, Betty. *The Feminine Mystique*. New York: Norton, 1963.

KIMMEL, Michael. *Manhood in America: A Cultural History*. New York: Oxford UP, 2006.

RUBIN, Gayle. "Thinking Sex: Notes for a Radical Theory of the Politics of Sexuality" in Carole Vance (ed.), *Pleasure and Danger: Explorations in Female Sexuality*. New York: Routledge, 1984, pp. 267-319.

SEDGWICK, Eve K. *Epistemology of the Closet* [1990]. Berkeley, CA: University of California Press, 2008.

## **Linguistique 1**

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Terminal Oral

Langue d'enseignement : anglais

Descriptif du cours : **ENGLISH LEXICOLOGY I: WORD-FORMATION PROCESSES (M. Jamet)**

In linguistics, the main focus is often put on morphosyntax (traditionally called “grammar”), thus leaving behind the study of words (lexemes). Yet, without words, no human communication would be possible. This seminar in English lexicology aims to fill in this gap and to make students aware that lexicology is a vast area of study and research, by examining how and why words are created, change and disappear in English. The area of study will be the language of advertising, and we will especially focus on this specific type or corpora and analyze the role and effects of lexical creation in adverts.

### **Bibliographie** :

Tournier Jean, *Précis de lexicologie en anglais*, Paris, Ellipses, 2004 (ouvrage disponible à la BU en 5 exemplaires à la Manu).

Tournier Jean, *Structures lexicales de l'anglais : guide alphabétique*, Paris, Nathan Université, 1991.

Paillard Michel, *Lexicologie contrastive anglais – français – Formation des mots et construction du sens*, Gap - Paris, Ophrys, 2000.

Bauer Laurie, *English Word-formation*, “Cambridge textbooks in Linguistics”, Cambridge, Cambridge University Press, 1993.

Katamba Francis, *English Words*, London, Routledge, 1994.

Stockwell Robert & Minkova Donka, *English Words: History and Structure*, “Cambridge textbooks in Linguistics”, Cambridge, Cambridge University Press, 2001 (réédité en 2008).

Tournier Jean, *Introduction descriptive à la lexicogénétique de l'anglais contemporain*, Paris – Genève, Champion – Slatkine, 1985.

*Lexis, Journal in English Lexicology*: <https://journals.openedition.org/lexis/>

## **2/ Deux séminaires au choix parmi**

### **Introduction à l'économie**

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Terminal Ecrit de 2h

Ce cours plus professionnel s'adresse spécifiquement aux étudiant/es se destinant à la spécialité « Langue – Culture – Entreprise ». Il est conçu afin que ces étudiant/es, qui sont issu/es d'un parcours en Licence LLCER ou équivalent, comblent leurs lacunes dans ce domaine et puissent, avant toute décision concernant leur future orientation, avoir accès aux types de cours proposés dans ce cursus sur les semestres suivants.

Il est donc fortement conseillé.

### **Introduction au marketing**

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Terminal Ecrit de 2h

Ce cours plus professionnel s'adresse spécifiquement aux étudiant/es se destinant à la spécialité « Langue – Culture – Entreprise ». Il est conçu afin que ces étudiant/es, qui sont issu/es d'un parcours en Licence

LLCER ou équivalent, combler leurs lacunes dans ce domaine et puissent, avant toute décision concernant leur future orientation, avoir accès aux types de cours proposés dans ce cursus sur les semestres suivants.

Il est donc fortement conseillé.

### **Littérature 2**

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Terminal Ecrit de 4 h

Langue d'enseignement : anglais

Ce séminaire s'adresse plus particulièrement aux étudiant/es du parcours « Etudes anglophones », et n'est donc pas conseillé pour le parcours « Langue – Culture – Entreprise Anglais ».

### **Civilisation – Histoire des idées 2**

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (Epreuve Orale pour les étudiants dispensés d'assiduité)

Langue d'enseignement : anglais

Ce séminaire s'adresse plus particulièrement aux étudiant/es du parcours « Etudes anglophones », et n'est donc pas conseillé pour le parcours « Langue – Culture – Entreprise Anglais ».

### **Linguistique 2**

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Terminal Oral

Langue d'enseignement : anglais

Ce séminaire s'adresse plus particulièrement aux étudiant/es du parcours « Etudes anglophones », et n'est donc pas conseillé pour le parcours « Langue – Culture – Entreprise Anglais ».

### **Linguistique de Corpus pour l'Analyse des Discours (séminaire transversal à toutes les langues, Mme Dagnat, M. Jamet, M. Millot, M. Schmale)**

Volume horaire : 21h CM

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : CC (Epreuve Orale pour les étudiants dispensés d'assiduité)

Langue d'enseignement : français

Ce séminaire s'adresse plus particulièrement aux étudiant/es du parcours « Etudes anglophones », et n'est donc pas conseillé pour le parcours « Langue – Culture – Entreprise Anglais ».

## SEMESTRE 2

Professeur responsable : M. Laurent Garcin ([laurent.garcin@univ-lyon3.fr](mailto:laurent.garcin@univ-lyon3.fr))

### Unité d'Enseignement 1 – Compétences en langue :

#### **1/ Langue LV2 (allemand, italien, espagnol)**

Volume horaire : 30h TD

Crédits de la matière : 4

Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (Epreuve Ecrite de 2h pour les étudiants dispensés d'assiduité)

#### **2/ 3 cours de langue anglaise (communs au Master LEA, Parcours Langues-Gestion) :**

Voir les descriptifs de cours dans le livret pédagogique – filière LEA

#### **Echanges, langue et culture anglais**

Volume horaire : 18h CM et 15h TD

Crédits de la matière : 4

Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (note de TD) et Terminal Ecrit de 2h (Terminal Ecrit de 2h pour les étudiants dispensés d'assiduité)

#### **Langue juridique anglais**

Volume horaire : 18h CM

Crédits de la matière : 4

Contrôle des connaissances : Terminal Ecrit de 2h

#### **Langue et pratiques commerciales anglais**

Volume horaire : 18h CM et 15h TD

Crédits de la matière : 4

Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (note de TD) et Terminal Ecrit de 2h (Terminal Ecrit de 2h pour les étudiants dispensés d'assiduité)

### Unité d'Enseignement 2 – Culture d'entreprise

Cette UE se compose de 5 cours professionnels souvent assurés par des intervenants issus du monde de l'entreprise.

#### **Comptabilité et Gestion**

Volume horaire : 24h CM et 15h TD

Crédits de la matière : 4

Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (note de TD) et Terminal Ecrit de 2h (Terminal Ecrit de 2h pour les étudiants dispensés d'assiduité)

#### **Introduction Gestion des ressources humaines**

Volume horaire : 12h CM et 10h TD

Crédits de la matière : 2

Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (note de TD) et Terminal Ecrit de 2h (Terminal Ecrit de 2h pour les étudiants dispensés d'assiduité)

#### **Introduction au droit social**

Volume horaire : 18h CM

Crédits de la matière : 2  
Contrôle des connaissances : Terminal Ecrit de 2h

### **Management d'entreprise et de projet**

Volume horaire : 18h CM  
Crédits de la matière : 2  
Contrôle des connaissances : Terminal Ecrit de 2h

### **Structure, organisation et fonctionnement des entreprises**

Volume horaire : 18h CM et 15h TD  
Crédits de la matière : 4  
Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (note de TD) et Terminal Ecrit de 2h (Terminal Ecrit de 2h pour les étudiants dispensés d'assiduité)

### **Méthodologie de la recherche**

Volume horaire : 10h TD  
Crédits de la matière : 1  
Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (note de TD) (Epreuve Orale pour les étudiants dispensés d'assiduité)

## **SEMESTRE 3**

**Professeur responsable : M. Laurent Garcin ([laurent.garcin@univ-lyon3.fr](mailto:laurent.garcin@univ-lyon3.fr))**

### **Unité d'Enseignement 1 – Compétences en langue :**

#### **1/ Langue LV2 (allemand, italien, espagnol)**

Volume horaire : 30h TD  
Crédits de la matière : 4  
Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (Epreuve Ecrite de 2h pour les étudiants dispensés d'assiduité)

#### **2/ 3 cours de langue anglaise (communs au Master LEA, Parcours Langues-Gestion) :**

Voir les descriptifs de cours dans le livret pédagogique – filière LEA

### **Techniques de rédaction anglais**

Volume horaire : 15h TD  
Crédits de la matière : 2  
Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (note de TD) (Epreuve Ecrite de 2h pour les étudiants dispensés d'assiduité)

### **Langue et pratiques commerciales anglais**

Volume horaire : 18h CM et 15h TD  
Crédits de la matière : 5  
Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (note de TD) + Terminal Ecrit de 2h (Terminal Ecrit de 2h pour les étudiants dispensés d'assiduité)

### **Langue et monde contemporain anglais**

Volume horaire : 18h CM et 15h TD  
Crédits de la matière : 5  
Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (note de TD) + Terminal Ecrit de 2h (Terminal Ecrit de 2h pour les étudiants dispensés d'assiduité)

## **Unité d'Enseignement 2 – Culture d'entreprise**

Cette UE se compose de 6 cours professionnels souvent assurés par des intervenants issus du monde de l'entreprise.

### **Stratégie ou Option libre**

Volume horaire : 18h CM et 15h TD

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (note de TD) + Terminal écrit de 2h (Terminal Ecrit de 2h pour les étudiants dispensés d'assiduité)

L'option libre est destinée à valoriser l'engagement de l'étudiant/e dans un projet entrepreneurial, associatif, culturel ou sportif. Cette dernière peut alors se substituer au cours de Stratégie décrit ci-dessus. Le projet doit être formellement engagé et sa reconnaissance dépend de la Direction des Etudes et de la Vie Universitaire, qui étudie les dossiers présentés.

Informations disponibles sur l'Intranet étudiant, dans la rubrique « Etudes => procédures de scolarité => engagement étudiant ». / Contact pour toute demande d'informations sur cette UE/Option libre : [engagementetudiant@univ-lyon3.fr](mailto:engagementetudiant@univ-lyon3.fr)

### **Les entreprises et leur marché**

Volume horaire : 12h CM et 10h TD

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (note de TD) + Terminal écrit de 2h (Terminal Ecrit de 2h pour les étudiants dispensés d'assiduité)

### **Gestion de l'information et transformation numérique**

Volume horaire : 12h CM et 15h TD

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (note de TD) + Terminal Ecrit de 2h (Terminal Ecrit de 2h pour les étudiants dispensés d'assiduité)

### **Techniques de vente**

Volume horaire : 12h CM et 15h TD

Crédits de la matière : 3

Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (note de TD) et Terminal Ecrit de 2h (Terminal Ecrit de 2h pour les étudiants dispensés d'assiduité)

### **Méthodologie de la recherche**

Volume horaire : 10h TD

Crédits de la matière : 2

Contrôle des connaissances : Contrôle Continu (Epreuve Orale pour les étudiants dispensés d'assiduité)

### **Connaissance du monde contemporain**

Volume horaire : 15h TD

= suivi de stage

## **SEMESTRE 4**

**Professeur responsable : M. Laurent Garcin ([laurent.garcin@univ-lyon3.fr](mailto:laurent.garcin@univ-lyon3.fr))**

### **Stage en entreprise (5 mois minimum)**

Crédits de la matière : 30

Le stage peut se dérouler en France ou à l'étranger. Il donne lieu à la rédaction d'un mémoire de fin d'études et à une soutenance orale.